



Bedienungsanleitung
User manual
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation

Bergmann & Koch BK109

INHALTSVERZEICHNIS

- WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- EINFÜHRUNG
- TECHNISCHE DATEN
- LIEFERUMFANG
- ANSICHT DER DOPPELKAMERA MIT PERSONENERKENNUNG
- ANSICHT DES MONITORS
- INSTALLATION
- FUNKTIONSWEISE DES MONITORS
- EINSTELLUNGEN
- HINWEISE
- WARTUNG UND PFLEGE
- VORSICHTSMAßNAHMEN
- HAFTUNGSAUSSCHLUSS
- FREIWILLIGE GARANTIE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gerät. Überlassen Sie Wartungsarbeiten einem qualifizierten Techniker.



Das Blitzsymbol in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlichen Spannung" innerhalb der Produkte aufmerksam zu machen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Instandhaltung (Wartung) Hinweise in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam zu machen.

ACHTUNG:

Alle Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät genau beachten.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort.

Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

Reinigen Sie es nur mit einem trockenen, weichen Tuch.

Nur Geräte / Zubehör vom Hersteller verwenden.

Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromquelle.

Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Servicepersonal ausführen.

Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte wie Vasen/Becher auf dem Gerät platzieren.

Stellen Sie keine Feuerquellen wie Kerzen auf das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse laut den Anweisungen des Herstellers richtig verbunden sind. Ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie Verbindungen ändern.

Achten Sie darauf, das Netzkabel so zu verlegen, dass es nicht offen liegt oder Wasser und Wärme ausgesetzt ist. Sollte das Netzkabel ausgetauscht werden müssen, muss es von einem qualifizierten Techniker mit einem Kabel des gleichen Typs ersetzt werden.

Belüftungsöffnungen stets freihalten.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Geräts, Mindestabstand 10 cm an den Seiten und auf der Oberseite.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

ACHTUNG:

Bitte beachten Sie die Informationen auf dem äußeren unteren Gehäuse für die Elektrischen-/Sicherheitshinweise.

WARNUNG:

Während dem Laden / Entladen mit Netzkabel, setzen Sie das Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit aus.

ACHTUNG:

Die Batterie (Batterie oder Batterien oder Akkus) dürfen nicht zu starker Hitze wie direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichem, ausgesetzt werden.

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bergmann & Koch Abbiegeassistenten mit Personenerkennung.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres neuen Rückfahrsystems. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die Zukunft auf.

TECHNISCHE DATEN

Monitor

Auflösung HD 1920 x 1080

Digital HD LCD

25 fps

10,36 Zoll Bildschirm

Touchsensitiver Bildschirm

Knopf zum Ein/Ausschalten

Aufnahmefunktion über maximal 128GB Micro SD Karte (SD Karte nicht im Lieferumfang)

Erfassungsbereiche der Personenerkennung einstellbar

Doppelkamera mit Personenerkennung

Auflösung HD 1920 x 1080

25 fps

Blickwinkel 140°

Erfassungsbereich von 0,5-20m

Lichtempfindlichkeit von 0 LUX

Automatischer Weißabgleich

Automatische Gegenlichtkompensation

Automatische Heizung

Lotusbeschichtung

Abmessung 92x155x68 mm (BxHxT)

Temperaturbereich von -15°C bis +55°C

Schutzklasse IP6K9K

LIEFERUMFANG

10,36 Zoll digital HD Monitor mit BK Technologie

Monitorhalterung

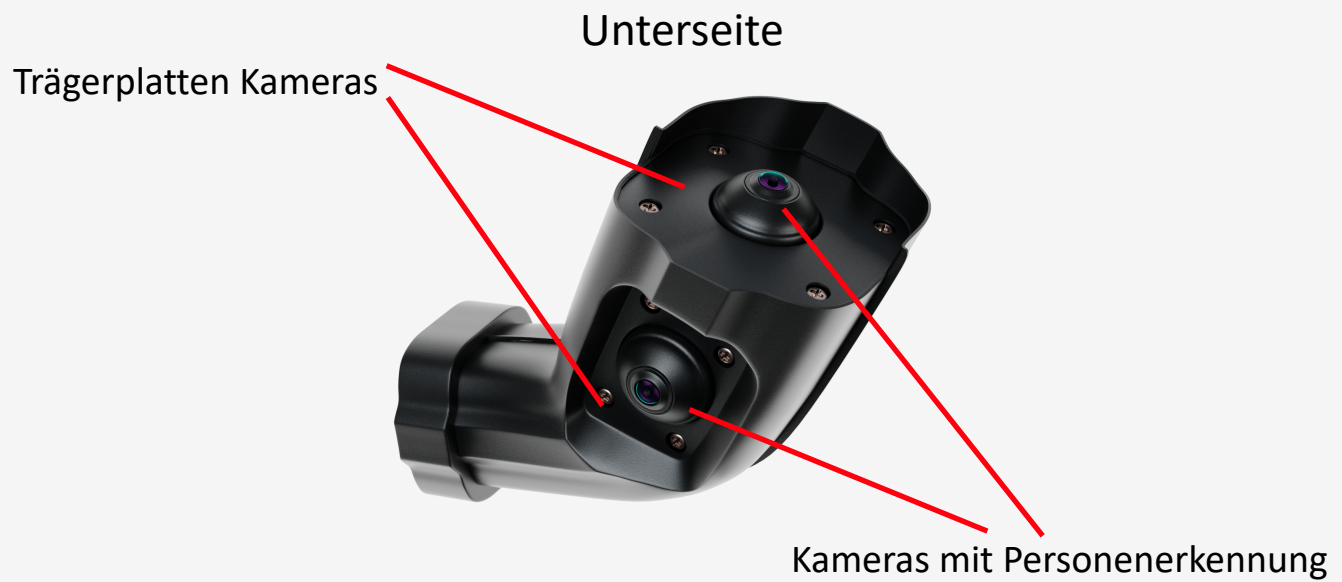
Doppelkamera mit Personenerkennung

Montagematerial

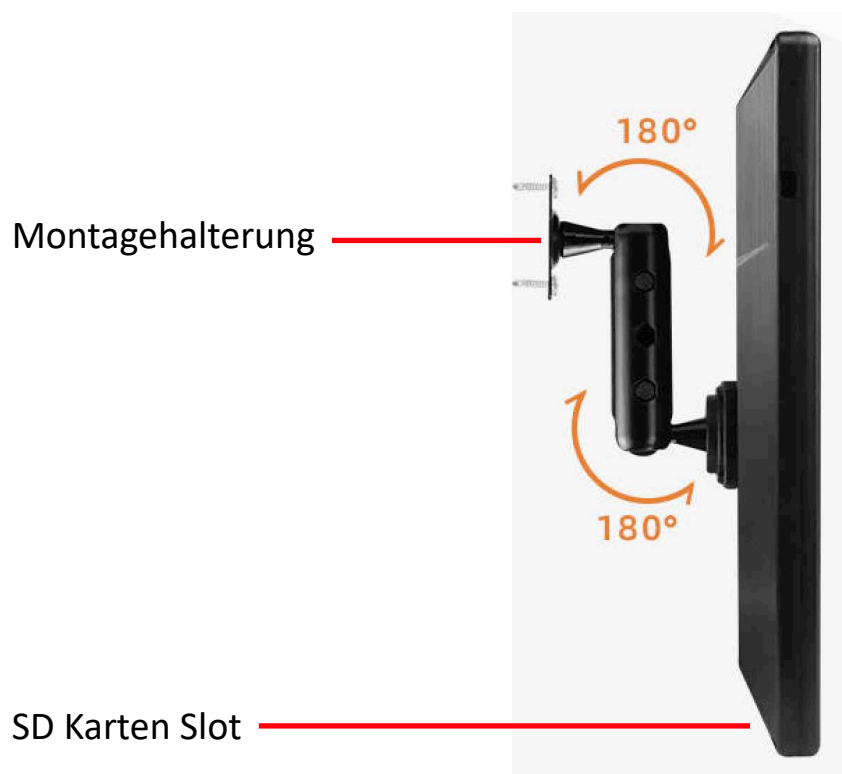
2x 5m Verbindungskabel

Bedienungsanleitung

ANSICHT DER DOPPELKAMERA MIT PERSONENERKENNUNG



ANSICHT DES MONITORS



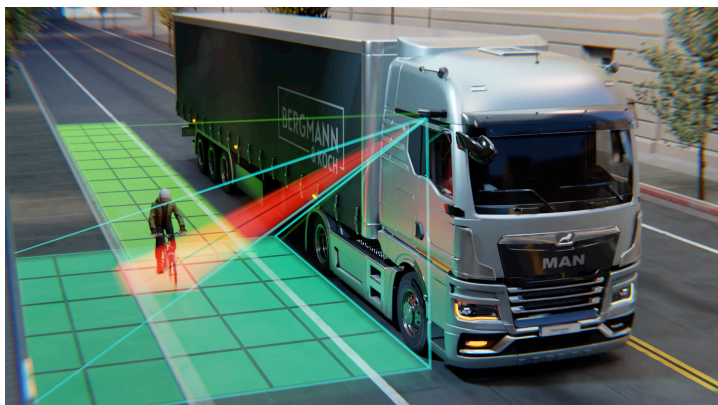
INSTALLATION

Die Installation des Bergmann & Koch Abbiegeassistenten besteht aus wenigen Schritten:

1. Installation der Doppelkamera
2. Positionierung des Monitors
3. Installation des Monitors

1. Installation der Doppelkamera

1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition am Fahrzeug (soweit nach oben und vorne an die Ecke der Seite wie möglich).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Bohren Sie ein 1,6 cm breites Loch an gewünschter Montageposition.
4. Führen Sie beide Anschlusskabel durch das gebohrte Loch.
5. Befestigen Sie die flexible Durchführungsabdichtung in der Durchbohrung (wir empfehlen zusätzlich mit Silikon abzudichten).
6. Lösen Sie die Montage Trägerplatte von der Doppelkamera.
7. Verschrauben Sie die Trägerplatte an gewünschter Montageposition.
8. Verschrauben Sie die Doppelkamera und die Trägerplatte.
9. Verbinden Sie die Kabel der Doppelkamera mit denen des Monitors im Innenraum (wir empfehlen, aus optischen Gründen, die Kabel hinter die Verkleidung des Fahrzeugs zu verlegen).



2. Positionierung des Monitors

1. Der Monitor darf weder die Sicht des Fahrers auf den Verkehr einschränken, noch im Wirkungsbereich der Airbags positioniert werden.
2. Die Sicht auf den Monitor sollte nicht eingeschränkt sein.
3. Der Monitor und seine Bedienelemente sollten zugänglich sein.



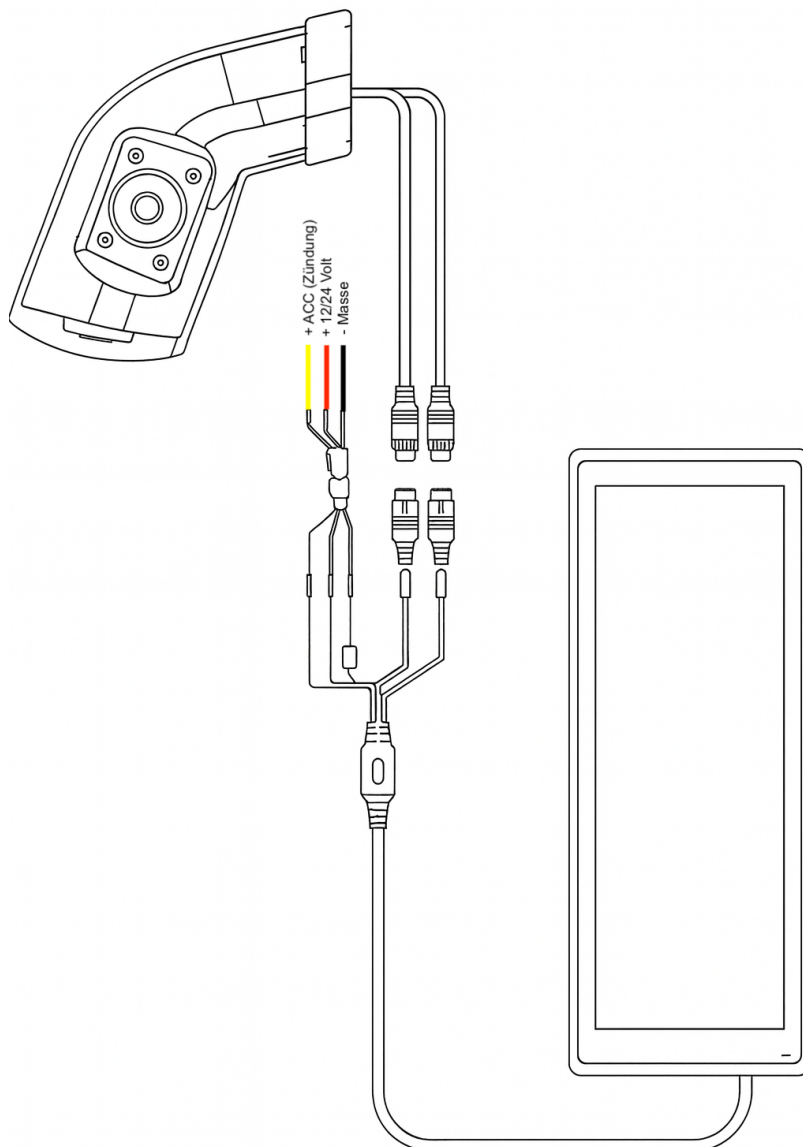
3. Installation des Monitors

1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition im Fahrzeug (Punkt 2. beachten).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Verschrauben Sie die Monitorhalterung an gewünschter Montageposition.
4. Schrauben Sie den Monitor an die Monitorhalterung.
5. Richten Sie den Monitor aus, so dass Sie eine gute Sicht auf diesen haben.
6. Verbinden Sie die Kabel der Doppelkamera mit denen des Monitors im Innenraum (wir empfehlen, aus optischen Gründen, die Kabel hinter die Verkleidung des Fahrzeugs zu verlegen).
7. Verbinden Sie die Anschlusskabel des Monitors mit der Fahrzeugelektronik (rote und gelbe Kabel an Zündung + & schwarze Kabel an Zündung - (Masse)).

Vor der finalen Installation am Fahrzeug sollte das Bergmann & Koch System auf Funktion getestet werden.

Anschlüsse:

-  Gelb = ACC (Zündung)
-  Rot = 12/24 Volt
-  Schwarz = Masse

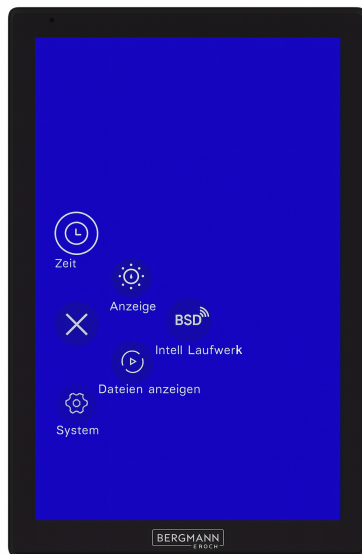


FUNKTIONSWEISE DES MONITORS

Der Bergmann & Koch 10,36 Zoll Monitor lässt sich per Touch bedienen und verfügt über einen An/Aus Knopf oben auf der rechten Seite.

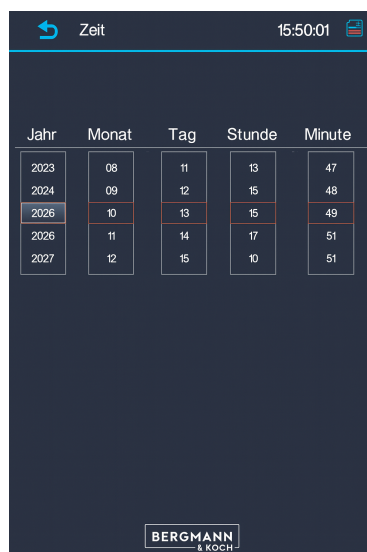
EINSTELLUNGEN

1. Zeit
2. Anzeige
3. Intell Laufwerk (Personenerkennung)
4. Dateien anzeigen
5. System



1. Zeit

Einstellungsmöglichkeit des Datums und der Uhrzeit.



2. Anzeige

Bildschirmeinstellungen von Helligkeit, Kontrastverhältnis und Sättigung.



3. Intell Laufwerk (Personenerkennung)

Individuelle Anpassung der Personenerkennung und des Bereiches der Personenerkennung.

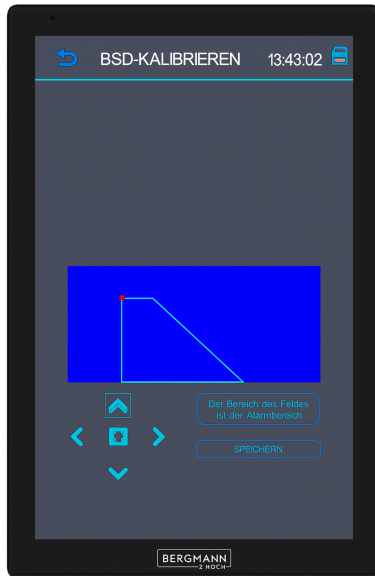
Die Personenerkennung ist vom Werk aus eingestellt und das System kann direkt installiert und genutzt werden. Der standardmäßig voreingestellte Bereich der Personenerkennung kann individuell angepasst werden.

Der Bereich der Personenerkennung liegt innerhalb des angezeigten Vier-/ Dreiecks.

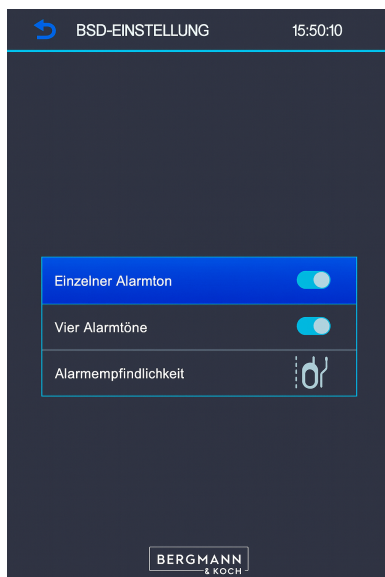


Zum De-/ Aktivieren das Feld in der Mitte drücken.

1. „KALIBRIEREN“ drücken, um den Bereich der Personenerkennung zu kalibrieren.
2. Die gewünschte Kamera auswählen (obere Kamera im Bildschirm („Linke Kamera“) oder untere Kamera im Bildschirm („Rechte Kamera“).
3. Mit dem Viereck in der Mitte der Pfeiltasten die zu kalibrierende Ecke des Alarmbereiches auswählen.
4. Mit den Pfeiltasten den Bereich der Personenerkennung anpassen.



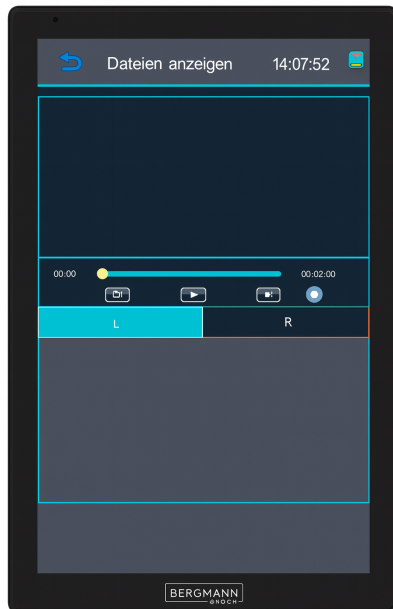
Unter „EINSTELLUNG“ kann der Alarmton und die Alarmempfindlichkeit eingestellt werden.
! „Einzelner Alarmton“ ist für dieses System nicht verfügbar !



4. Dateien anzeigen

Nur nutzbar, wenn eine SD-Karte im Monitor eingelegt ist!

1. „L“ auswählen, um die Aufnahmen der oberen Kamera anzuzeigen, oder „R“ auswählen, um die Aufnahmen der unteren Kamera einzusehen.
2. In der unteren Liste die gewünschte Aufnahme auswählen, um die Wiedergabe zu starten.



5. System

Die Einstellungen auf der linken Seite sind in einer Schleife angeordnet. Durch Drücken auf eine der Einstellungen wird der nächste Wert ausgewählt.

Die Einstellungen auf der rechten Seite öffnen beim Drücken ein Untermenü. Nach dem Anpassen der Werte kann über das Symbol mit dem Pfeil oben links in das Hauptmenü zurückgekehrt werden.



Loop-Aufnahme

Die aufgezeichnete Dauer von Videos kann auf 1 Minute oder 2 Minuten eingestellt werden.

Video-Wasserzeichen

Der Zeitstempel in der Videowiedergabe kann ein- oder ausgeschaltet werden.

Intervallaufzeichnung

Die Intervallaufzeichnung kann auf 1 Stunde, 12 Stunden, 24 Stunden oder „Aus“ eingestellt werden.

! Bei diesem System nicht verfügbar !

Aufnahmestummschaltung

Die Aufnahmestummschaltung kann ein- oder ausgeschaltet werden.

! Bei diesem System nicht verfügbar !

Bildschirmschlaf

Das Einschalten des Standby-Modus kann auf 10 Sekunden, 30 Sekunden, 60 Sekunden oder gar nicht eingestellt werden.

Split-Modus

Das Format der auf dem Monitor angezeigten Kamerabilder kann auf 7:3, 6:4, 5:5, 4:6 oder 3:7 eingestellt werden.

Sprache

Die Sprache kann auf Deutsch, Englisch, Chinesisch, Japanisch und Koreanisch gestellt werden.

Lautstärkeeinstellung

Die Lautstärke kann auf 0, 1, 2 oder 3 eingestellt werden.

Tastenton

Der Tastenton kann ein- oder ausgeschaltet werden.

Stimmenkontrolle

Die Stimmenkontrolle kann ein- oder ausgeschaltet werden.

! Bei diesem Modell nicht verfügbar !

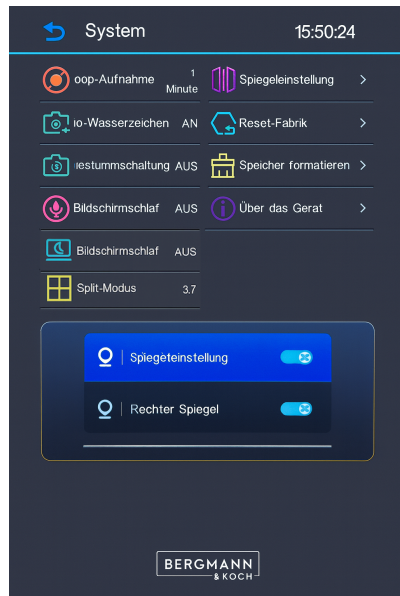
Kamerasystem

Die Auflösung und das Bildformat (NTSC (N) oder PAL (P)) kann auf: 720P, 720N, 1080P oder 1080N eingestellt werden.

! Dieses System läuft ausschließlich mit 1080P !

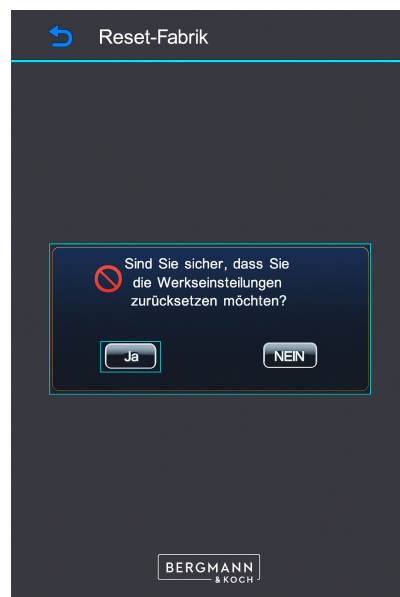
Spiegeleinstellung

Um das Bild im Bildschirm zu spiegeln, kann festgelegt werden, ob das Bild der oberen Kamera („Linker Spiegel“) und/oder das der unteren Kamera („Rechter Spiegel“) gespiegelt werden soll.



Reset-Fabrik

Der Monitor und die Kamera lassen sich auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.



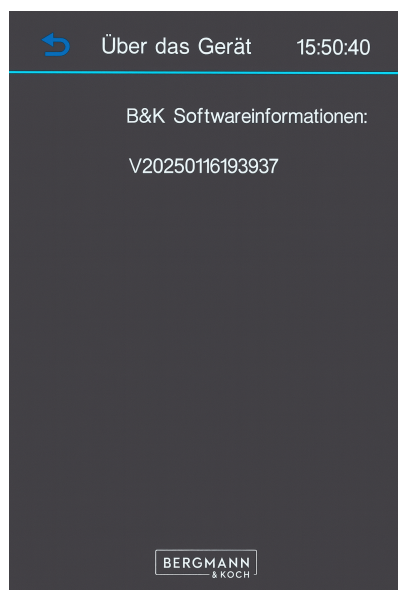
Speicher formatieren

Passiert automatisch beim Einlegen einer maximal 128GB Micro SD Karte und dem Neustarten des Monitors. Zusätzlich kann eine Karte bei Bedarf manuell formatiert werden.



Über das Gerät

Hier können die Softwareinformationen des Systems eingesehen werden.



HINWEISE

Sie können die Kameras im Abbiegeassistenten jeweils um 360° rotieren und den Winkel der Linse wie gewünscht anpassen, indem Sie die 4 Schrauben der Trägerplatte an der Kamera lösen und die Kamera in die gewünschte Position drehen und die Schrauben wieder festziehen.

WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera bei Bedarf mit einem trockenen weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Lagern und benutzen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera im Temperaturbereich von -15°C - +55°C.
2. Lagern Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Setzen Sie sich mit unserem technischen Support in Verbindung sollten Fehler auftreten.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die Bergmann & Koch GmbH übernimmt keinerlei Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch den Einbau, die Nutzung oder den Betrieb der Rückfahrsysteme entstehen. Dies gilt insbesondere für Personen-, Sach- oder Folgeschäden.

Der Fahrer ist und bleibt jederzeit vollständig für die sichere Bedienung des Fahrzeugs sowie für das Beobachten der Umgebung verantwortlich. Das Rückfahrsystem dient ausschließlich als unterstützendes Hilfsmittel und entbindet den Fahrer nicht von seiner Sorgfaltspflicht.

FREIWILLIGE GARANTIE

Ihr Bergmann & Koch Produkt ist mit 5 Jahren Garantie ab Kaufdatum gegen Mängel an Material und Verarbeitung unter normalem Gebrauch ausgestattet, ausgenommen hiervon sind Speichermedien sowie aufladbare Akkumulatoren. Sollte Ihr Bergmann & Koch Produkt innerhalb von 5 Jahren nach Kauf einen Defekt aufweisen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support. In jeden Fall benötigen wir eine Kopie Ihres Kaufnachweises sowie eine detaillierte Fehlerbeschreibung.

Bergmann & Koch übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden an externen Geräten.

Im Rahmen der Garantie wird das Bergmann & Koch Produkt repariert oder ausgetauscht.

Die Garantie von 5 Jahren erstreckt sich nur auf privaten Gebrauch, nicht auf kommerzielle, gewerbliche Nutzung.

Bergmann & Koch ist in keiner Weise für Schäden, Verluste oder Unannehmlichkeiten jeglicher Art zuständig, die aus der Nutzung oder dem Zusammenhang entstehen.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE OF CONTENTS

- IMPORTANT SAFETY INFORMATION
- INTRODUCTION
- TECHNICAL DATA
- SCOPE OF DELIVERY
- VIEW AT THE DUAL CAMERA WITH PERSON DETECTION
- VIEW AT THE MONITOR
- INSTALLATION
- HOW THE MONITOR WORKS
- SETTINGS
- NOTES
- MAINTENANCE AND CARE
- PRECAUTIONS
- DISCLAIMER
- VOLUNTARY WARRANTY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

To avoid the risk of electric shock, do not open the device. Leave maintenance work to a qualified technician.



The lightning flash symbol in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the products.



The exclamation mark in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the documentation accompanying the appliance.

CAUTION:

Carefully follow all warnings and instructions in the user manual and on the device.
Read these instructions carefully and keep them in a safe place.
Do not use this device near water.
Clean it only with a dry, soft cloth.
Only use devices/accessories supplied by the manufacturer.
Disconnect the device from the power source during a thunderstorm.
Have all maintenance work done by qualified service personnel.
Do not place any objects filled with liquids, such as vases or cups, on the device.
Do not place any sources of fire, such as candles, on the device.
Ensure that all electrical connections are made correctly according to the manufacturer's instructions.
Switch off and unplug the device before changing any connections.
Ensure that the power cord is laid so that it is not exposed or exposed to water and heat.
If the power cord needs to be replaced, it must be replaced by a qualified technician with a cord of the same type.
Always keep ventilation openings clear.
Do not use the device if you are unsure about its correct functioning or if it is damaged in any way. Ensure adequate ventilation of the device, with a minimum distance of 10 cm on the sides and top.
Always unplug the power cord when the device is not in use.

CAUTION:

Please observe the information on the outer lower housing for electrical/safety instructions.

WARNING:

Do not expose the device to rain or moisture while charging/discharging with the power cord.

CAUTION:

The battery (battery or batteries or rechargeable batteries) must not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or similar.

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing your new Bergmann & Koch turn assistant with person detection.

Please read the user manual before using your new rear view system.
Failure to follow the instructions may result in irreparable damage to the device.
Keep this user manual for future reference.

TECHNICAL DATA

Monitor

Resolution HD 1920 x 1080

Digital HD LCD

25 fps

10.36 inch screen

Touch-sensitive screen

On/off button

Recording function via maximum 128GB micro SD card (SD card not included)

Adjustable person detection areas

Dual camera with person detection

HD resolution 1920 x 1080

25 fps

Viewing angle 140°

Detection range from 0.5-20m

Light sensitivity from 0 LUX

Automatic white balance

Automatic backlight compensation

Automatic heating

Lotus coating

Dimensions 92 x 155 x 68 mm (W x H x D)

Temperature range from -15°C to +55°C

Protection class IP6K9K

SCOPE OF DELIVERY

10.36-inch digital HD monitor with BK technology

Monitor mount

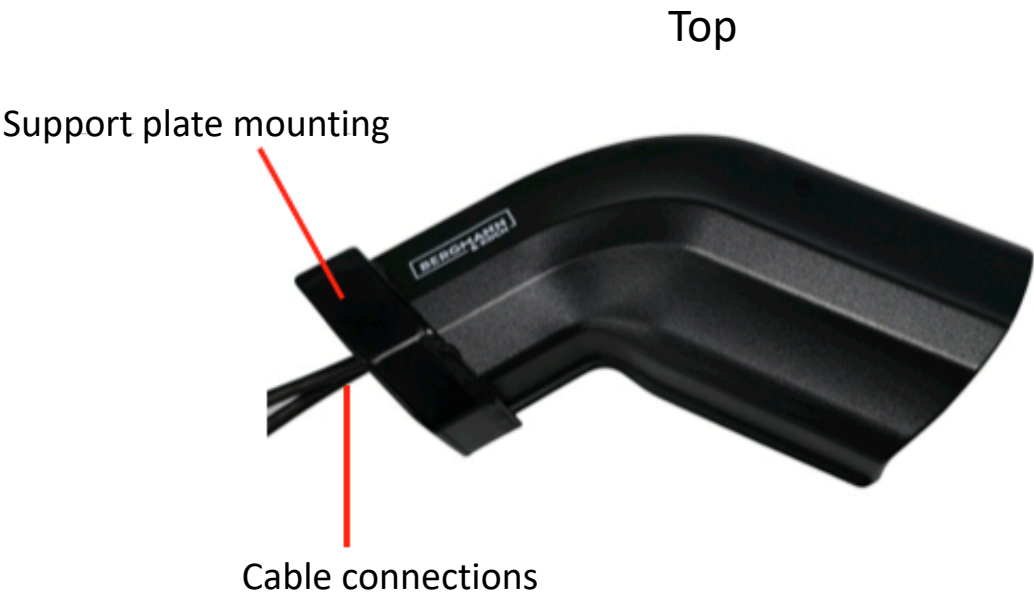
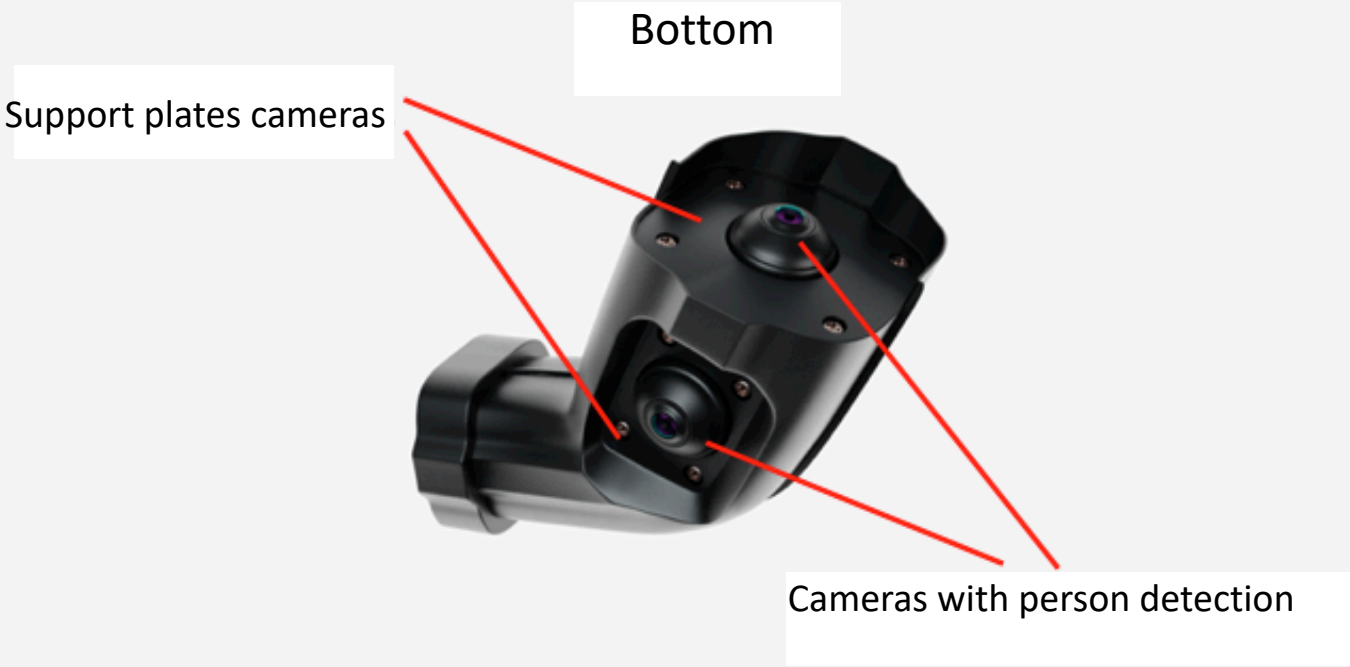
Dual camera with person detection

Mounting hardware

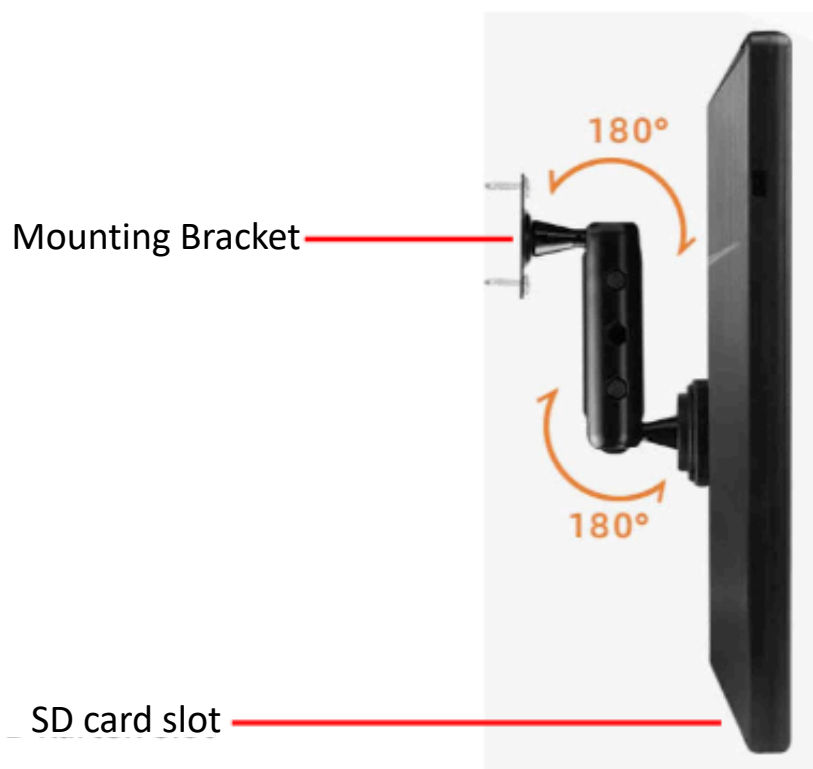
2x 5m connection cables

User manual

VIEW AT THE DUAL CAMERA WITH PERSON DETECTION



VIEW AT THE MONITOR



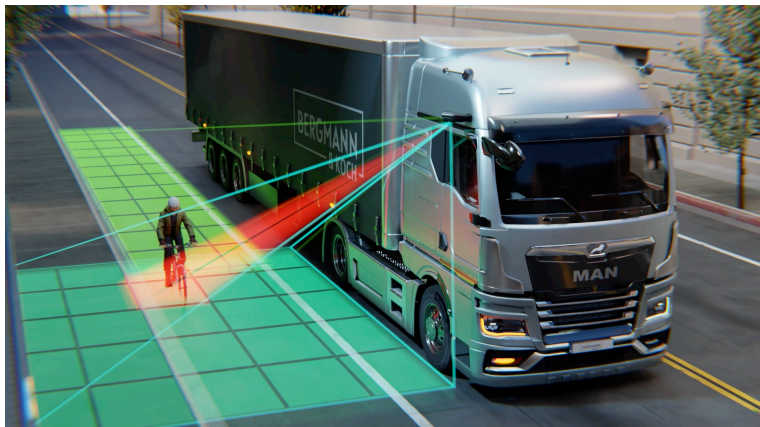
INSTALLATION

Installing the Bergmann & Koch turn assistant takes just a few steps:

1. Installation of the dual camera
2. Positioning of the monitor
3. Installation of the monitor

1. Installation of the dual camera

1. Select the desired mounting position on the vehicle (as far up and forward on the corner of the side as possible).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning products.
3. Drill a 1.6 cm wide hole at the desired mounting position.
4. Guide both connection cables through the drilled hole.
5. Attach the flexible feed-through seal in the drilled hole (we recommend additionally sealing with silicone).
6. Detach the support plate from the dual camera.
7. Screw the support plate into the desired mounting position.
8. Screw the dual camera and the carrier plate together.
9. Connect the cables of the dual camera to those of the monitor in the interior (we recommend routing the cables behind the vehicle panelling for visual reasons).



2. Positioning of the monitor

1. The monitor must not restrict the driver's view on traffic, nor be positioned within the airbag deployment zone.
2. The view on the monitor should not be restricted.
3. The monitor and its buttons should be accessible



3. Installation of the monitor

1. Select the desired mounting position in the vehicle (see point 2).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning products.
3. Screw the monitor bracket into the desired mounting position.
4. Screw the monitor to the monitor mount.
5. Adjust the monitor so that you have a good view on it.
6. Connect the cables of the dual camera to those of the monitor in the interior (we recommend routing the cables behind the vehicle panelling for visual reasons).
7. Connect the connection cables of the monitor to the vehicle electronics (red and yellow cables to ignition + & black cables to ignition - (ground)).

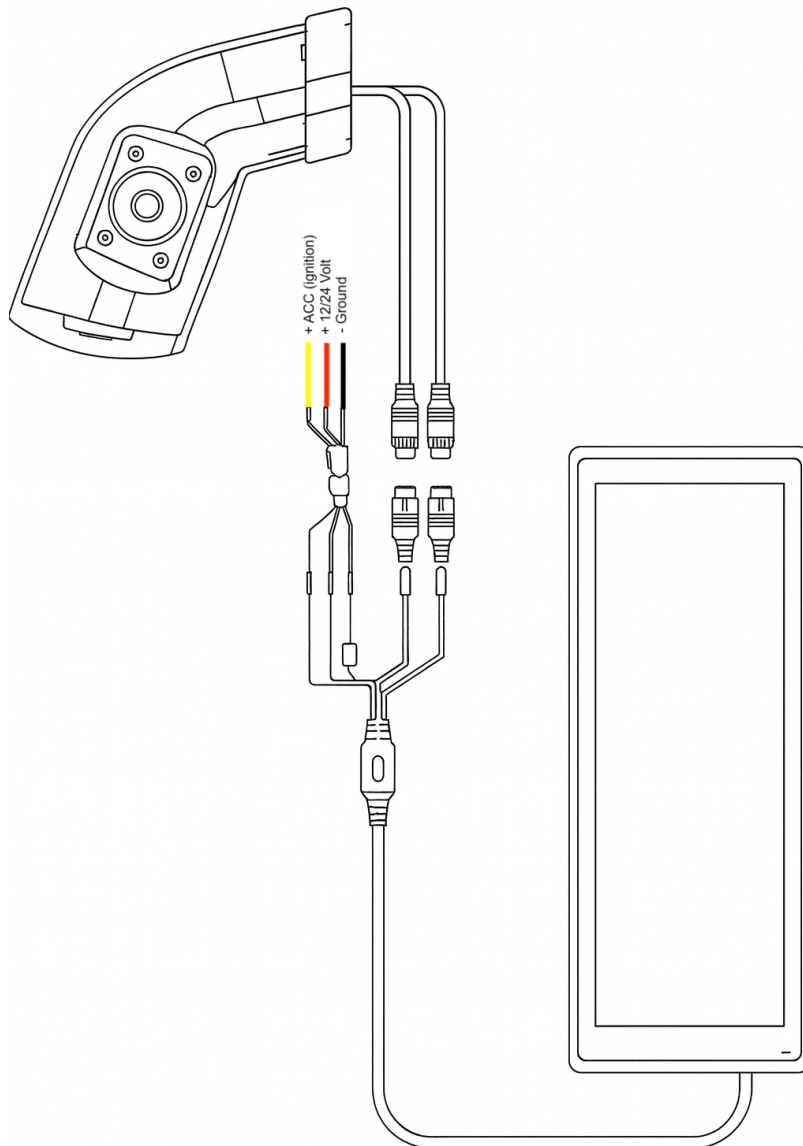
Before final installation on the vehicle, the Bergmann & Koch system should be tested for function.

Connections:

 Yellow = ACC (ignition)

 Red = 12/24 Volt

 Black = Ground

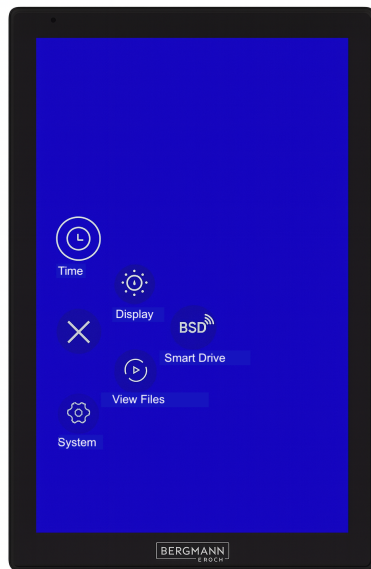


HOW THE MONITOR WORKS

The Bergmann & Koch 10.36 inch monitor can be operated by touch and has an on/off button on the top right-hand side.

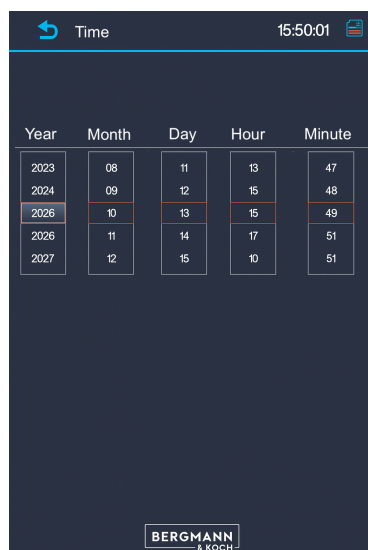
SETTINGS

1. Time
2. Display
3. Smart Drive
4. View Files
5. System



1. Time

Option to set the date and time.



2. Display

Here you can adjust the settings for brightness, contrast ratio and saturation.

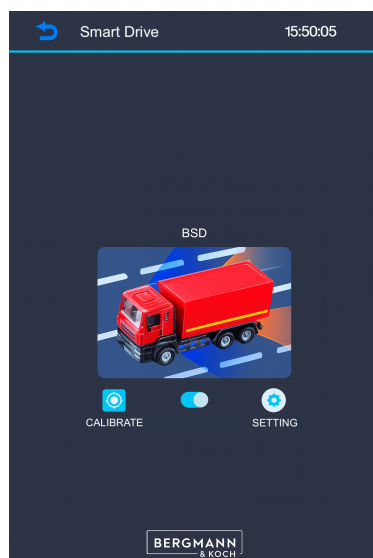


3. Smart Drive

Customization of person detection and the area of person detection.

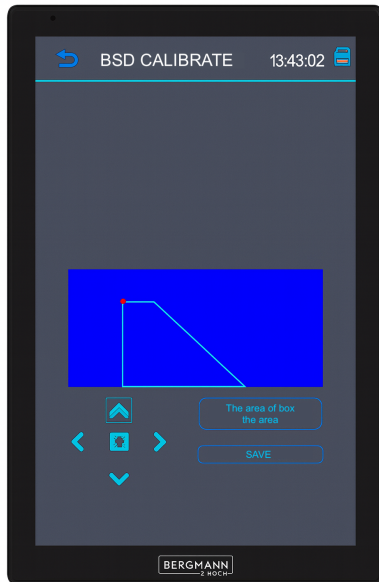
Person detection is set at the factory and the system can be installed and used immediately. The standard preset range for person detection can be customized.

The area of person detection lies within the displayed four-/triangle.

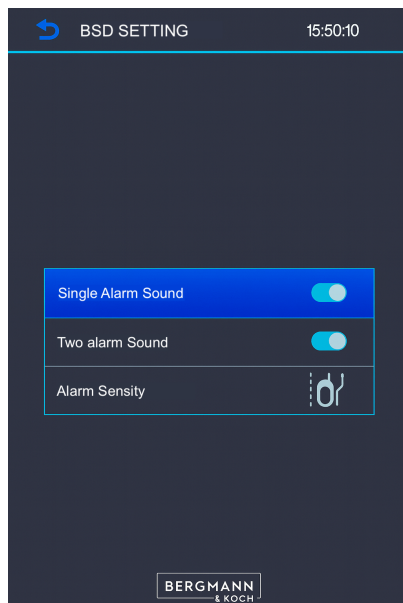


Press the button in the centre to deactivate/activate.

1. Press „CALIBRATE” to calibrate the area of person detection.
2. Select the desired camera (top camera on the screen („Left cam”) or bottom camera on the screen („Right cam”).
3. Use the square in the centre of the arrow buttons to select the corner of the alarm area to be calibrated.
4. Use the arrow buttons to adjust the person detection area.



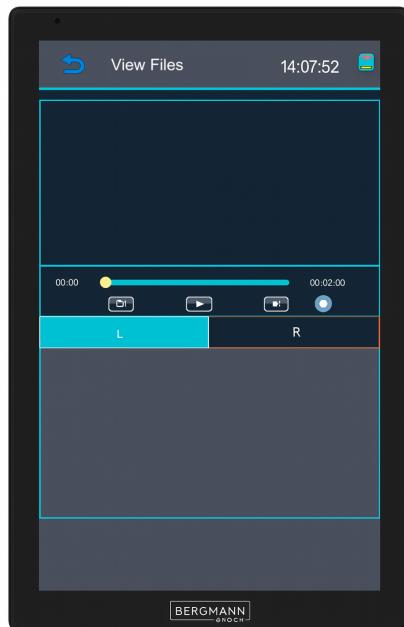
The alarm tone and alarm sensitivity can be set under 'SETTINGS'.
! „Single alarm sound“ is not available for this system !



4. View Files

Can only be used if an SD card is inserted in the monitor!

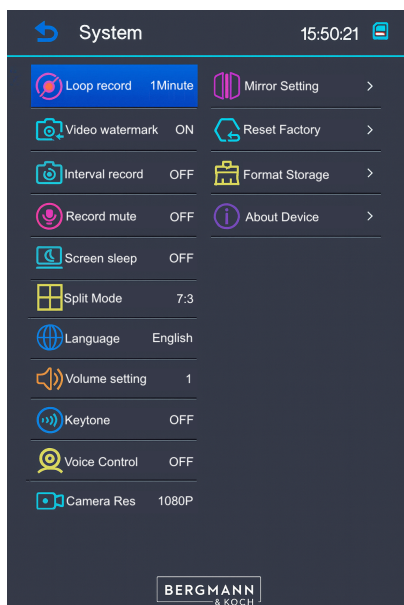
1. Select 'L' to view the recordings from the top camera or 'R' to view the recordings from the bottom camera.
2. Select the desired recording from the list below to start playback.



5. System

The settings on the left-hand side are arranged in a loop. The next parameter is selected by pressing one of the settings.

The settings on the right-hand side open a submenu when pressed. After adjusting the parameters, you can return to the main menu via the symbol with the arrow at the top left.



Loop record

The recorded duration of videos can be set to 1 minute or 2 minutes.

Video watermark

The time stamp in the video playback can be switched on or off.

Interval record

Interval recording can be set to 1 hour, 12 hours, 24 hours or „Off“.

! Not available with this system !

Record mute

The recording mute function can be switched on or off.

! Not available with this system !

Screen sleep

The time when the screen switches to standby mode can be set to 10 seconds, 30 seconds, 60 seconds or not at all.

Split Mode

The format of the camera images displayed on the monitor can be set to 7:3, 6:4, 5:5, 4:6 or 3:7.

Language

The language can be set to German, English, Chinese, Japanese and Korean.

Volume setting

The volume can be set to 0, 1, 2 or 3.

Keytone

The key tone can be switched on or off.

Voice Control

The voice control can be switched on or off.

! Not available with this system !

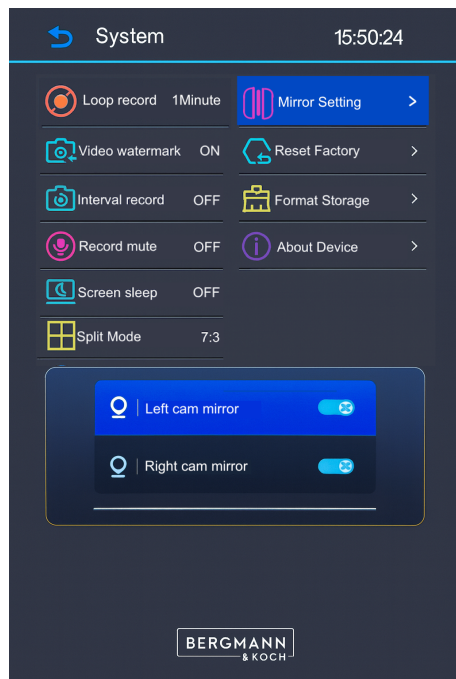
Camera Res

The resolution and picture format (NTSC (N) or PAL (P)) can be set to: 720P, 720N, 1080P or 1080N.

! This system runs exclusively at 1080P !

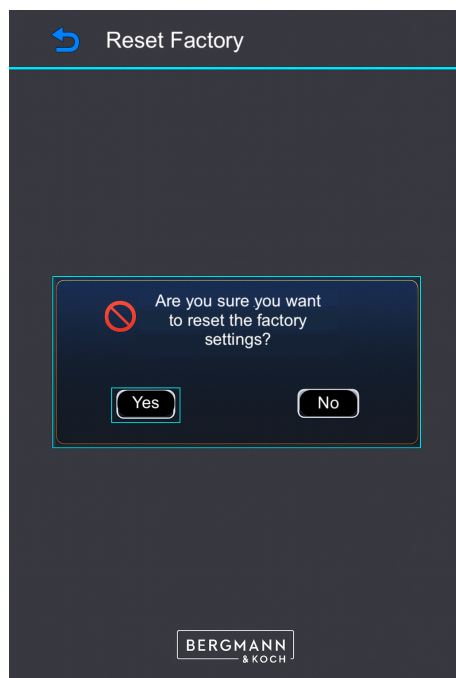
Mirror Setting

To mirror the image on the screen, you can specify whether the image from the top camera („Left cam mirror“) and/or the image from the bottom camera („Right cam mirror“) should be mirrored.



Reset Factory

The monitor and camera can be reset to the factory settings.



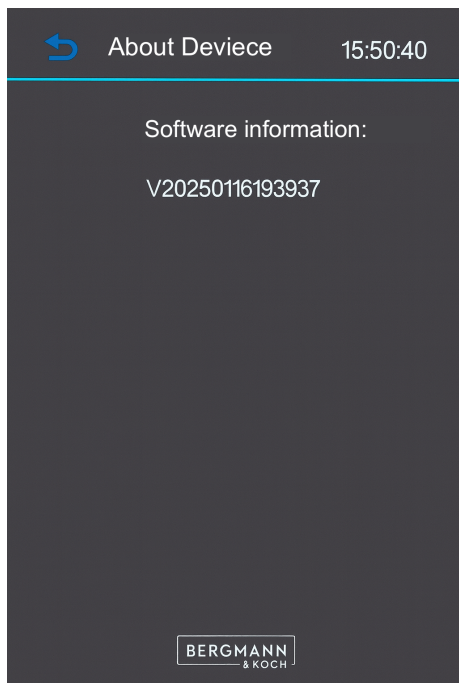
Format Storage

Happens automatically when a maximum 128GB micro SD card is inserted and the monitor is restarted. A card can also be formatted manually if required.



About Device

The system's software information can be viewed here.



NOTES

You can rotate the cameras in the turn assistant by 360° and adjust the angle of the lens as required by loosening the 4 screws of the support plate of the camera, turning the camera to the desired position and tightening the screws again.

MAINTENANCE AND CARE

If necessary, clean your Bergmann & Koch rear view system/camera with a soft, dry cloth. Do not use any cleaning products.

PRECAUTIONS

1. Store and use your Bergmann & Koch rear view system/camera in a temperature range of -15°C to +55°C.
2. Store your Bergmann & Koch rear view system/camera out of the reach of children.
3. Do not attempt to repair the device. Contact our technical support if any faults occur.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH accepts no liability for damage of any kind caused by the installation, use or operation of the rear view systems. This applies in particular to personal injury, property damage or consequential damage.

The driver is and remains fully responsible at all times for the safe operation of the vehicle and for observing the surroundings. The rear view system serves exclusively as a supportive aid and does not release the driver from his duty of care.

VOLUNTARY WARRANTY

Your Bergmann & Koch product comes with a 5-year warranty from the date of purchase against defects in materials and workmanship under normal use, with the exception of storage media and rechargeable batteries. If your Bergmann & Koch product develops a defect within 5 years of purchase, please contact our technical support team. In all cases, we require a copy of your proof of purchase and a detailed description of the fault.

Bergmann & Koch accepts no liability or warranty for damage to external devices.

Under the warranty, the Bergmann & Koch product will be repaired or replaced.

The 5-year warranty only covers private use, not commercial or industrial use.

Bergmann & Koch is in no way responsible for damage, loss or inconvenience of any kind arising from the use of or connection with the product.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



INHOUDSOPGAVE

- BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
- INLEIDING
- TECHNISCHE GEGEVENS
- LEVERINGSOMVANG
- OVERZICHT VAN DE DUBBELE CAMERA MET PERSOONSHERKENNING
- OVERZICHT VAN DE MONITOR
- INSTALLATIE
- WERKING VAN DE MONITOR
- INSTELLINGEN
- OPMERKINGEN
- ONDERHOUD EN VERZORGING
- VOORZORGSMATREGELEN
- DISCLAIMER
- VRIJWILLIGE GARANTIE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, mag u het apparaat niet openen. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan een gekwalificeerde technicus.



Het bliksemsymbool in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van niet-geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in de producten.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedrijfs- en onderhoudsinstructies in de bij het apparaat geleverde documentatie.

LET OP:

Neem alle waarschuwingen en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing en op het apparaat nauwkeurig in acht.

Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

Reinig het alleen met een droge, zachte doek.

Gebruik alleen apparaten/accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Koppel het apparaat los van de stroombron tijdens onweer.

Laat alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel.

Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen/bekers, op het apparaat.

Plaats geen brandbare voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat.

Zorg ervoor dat alle elektrische aansluitingen correct zijn aangesloten volgens de instructies van de fabrikant. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aansluitingen wijzigt.

Zorg ervoor dat de netsnoer zo wordt gelegd dat deze niet blootligt of wordt blootgesteld aan water en warmte. Als de netsnoer moet worden vervangen, moet deze door een gekwalificeerde technicus worden vervangen door een snoer van hetzelfde type.

Houd ventilatieopeningen altijd vrij.

Gebruik het apparaat niet als u twijfelt over de juiste werking ervan of als het op enigerlei wijze beschadigd is. Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat, met een minimale afstand van 10 cm aan de zijkanten en aan de bovenkant.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.

LET OP:

Raadpleeg de informatie op de buitenste onderkant van de behuizing voor de elektrische/veiligheidsinstructies.

WAARSCHUWING:

Stel het apparaat tijdens het opladen/ontladen met het netsnoer niet bloot aan regen of vocht.

LET OP:

De batterij (batterij of batterijen of accu's) mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals direct zonlicht, vuur of iets dergelijks.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van je nieuwe Bergmann & Koch afslagassistent met persoonsherkenning.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw nieuwe achteruitrijstelsysteem gebruikt.
Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

Monitor

Resolutie HD 1920 x 1080

Digitaal HD LCD

25 fps

10,36 inch scherm

Aanraakgevoelig scherm

Knop voor in-/uitschakelen

Opnamefunctie via maximaal 128 GB micro SD-kaart (SD-kaart niet meegeleverd)

Instelbare detectiebereik voor persoonsdetectie

Dubbele camera met persoonsherkenning

Resolutie HD 1920 x 1080

25 fps

Kijkhoek 140°

Detectiebereik van 0,5-20 m

Lichtgevoeligheid van 0 LUX

Automatische witbalans

Automatische tegenlichtcompensatie

Automatische verwarming

Lotus coating

Afmetingen 92x155x68 mm (BxHxD)

Temperatuurbereik van -15°C tot +55°C

Beschermingsklasse IP6K9K

LEVERINGSOMVANG

10,36 inch digitale HD-monitor met BK-technologie

Monitorbevestiging

Dubbele camera met persoonsdetectie

Montagemateriaal

2x 5m aansluitkabel

Bedieningshandleiding

OVERZICHT VAN DE DUBBELE CAMERA MET PERSOONSHERKENNING

Onderkant

Draagplaat Camera's



Camera's met persoonsdetectie

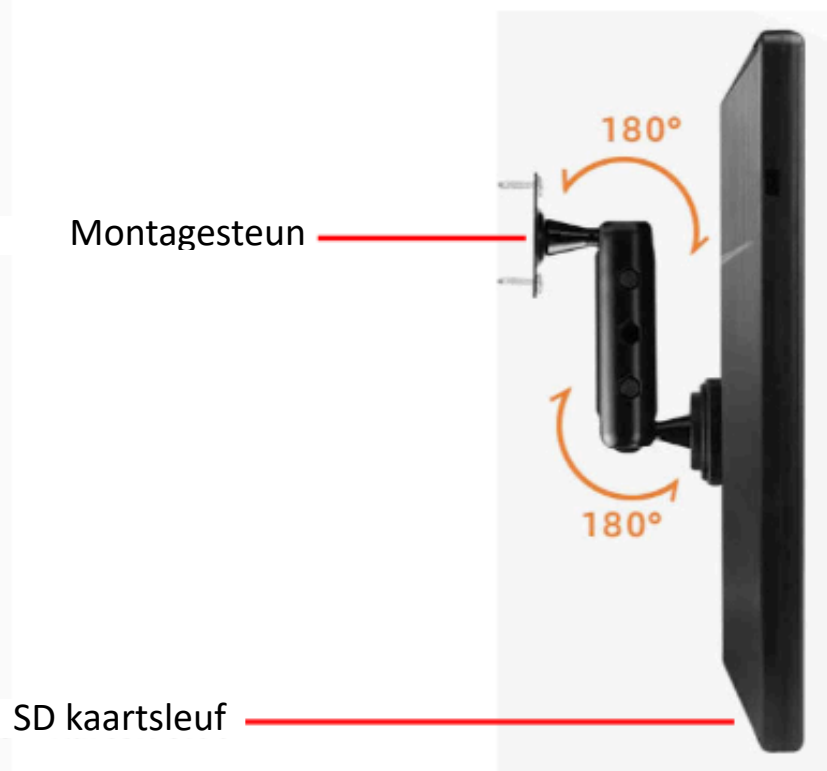
Bovenkant

Draagplaat Montage



Kabelaansluitingen

OVERZICHT VAN DE MONITOR



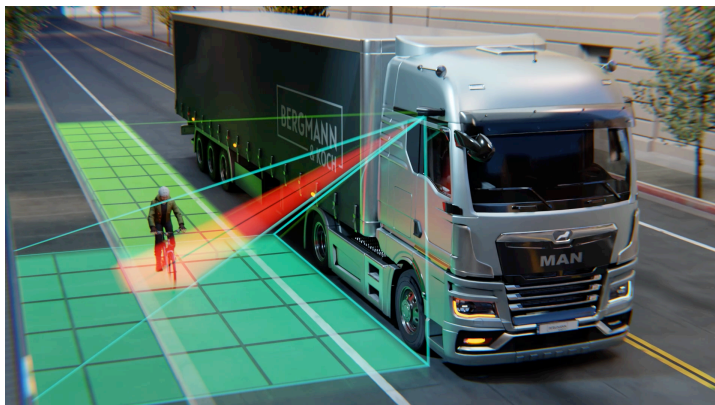
INSTALLATIE

De installatie van de Bergmann & Koch afslagassistent bestaat uit slechts een paar stappen:

1. Installatie van de dubbele camera
2. Positionering van de monitor
3. Installatie van de monitor

1. Installatie van de dubbele camera

1. Kies de gewenste montagepositie op het voertuig (zo ver mogelijk naar boven en naar de voorkant van de hoek van de zijkant).
2. Reinig de gewenste montagepositie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Boor een gat van 1,6 cm breed op de gewenste montagepositie.
4. Leid beide aansluitkabels door het geboorde gat.
5. Bevestig de flexibele doorvoerdichting in het geboorde gat (we raden aan om extra af te dichten met siliconen).
6. Maak de dragerplaat los van de dubbele camera.
7. Schroef de draagplaat in de gewenste montagepositie.
8. Schroef de dubbele camera en de dragerplaat aan elkaar.
9. Sluit de kabels van de dubbele camera aan op die van de monitor in het interieur (om visuele redenen raden we aan de kabels achter de bekleding van het voertuig te leggen).



2. Positionering van de monitor

1. De monitor mag het zicht van de bestuurder op het verkeer niet beperken en mag niet in het werkingsgebied van de airbags worden geplaatst.
2. Het zicht op de monitor mag niet worden beperkt.
3. De monitor en de bedieningselementen moeten toegankelijk zijn.



3. Installatie van de monitor

1. Selecteer de gewenste montagepositie in het voertuig (let op punt 2).
2. Reinig de gewenste montagepositie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Schroef de monitorhouder in de gewenste montagepositie.
4. Schroef de monitor op de monitorhouder.
5. Lijn de monitor zo uit dat je er goed zicht op hebt.
6. Sluit de kabels van de dubbele camera aan op die van de monitor in het interieur (om visuele redenen raden we aan de kabels achter de bekleding van het voertuig te leggen).
7. Sluit de aansluitkabels van de monitor aan op de voertuigelektronica (rode en gele kabels op ontsteking + & zwarte kabels op ontsteking - (aarde)).

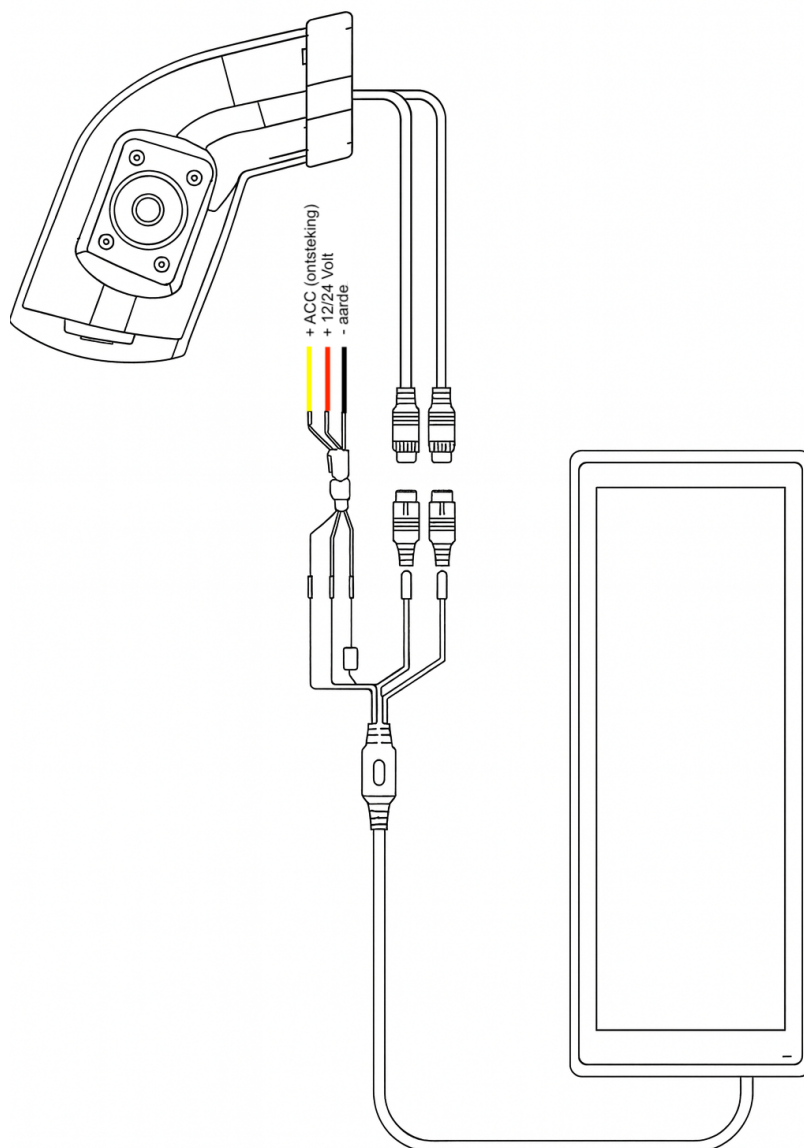
Voordat het Bergmann & Koch-systeem definitief op het voertuig wordt geïnstalleerd, moet de werking ervan worden getest.

Aansluitingen:

 Geel = ACC (ontsteking)

 Rood = 12/24 Volt

 Zwart = aarde

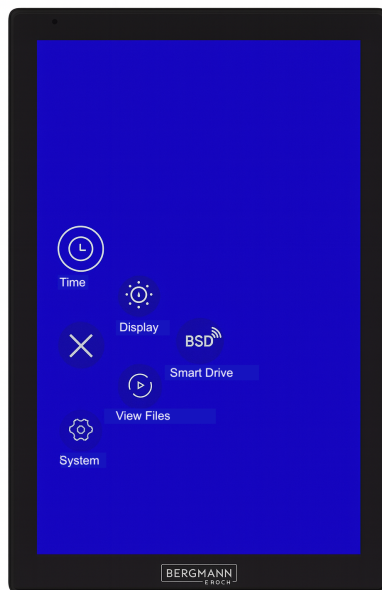


WERKING VAN DE MONITOR

De Bergmann & Koch 10,36 inch monitor kan worden bediend met aanraken en heeft een aan/uit-knop rechtsboven.

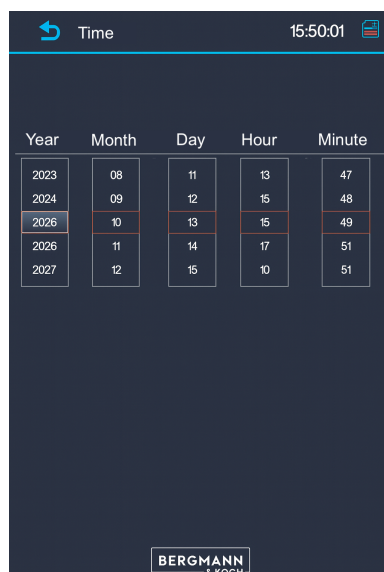
INSTELLINGEN

1. Tijd
2. Weergave
3. persoonsherkenning
4. Bestanden weergeven
5. Systeem



1. Tijd

Optie om de datum en tijd in te stellen.



2. Weergave

Scherminstellingen voor helderheid, contrastverhouding en verzadiging.

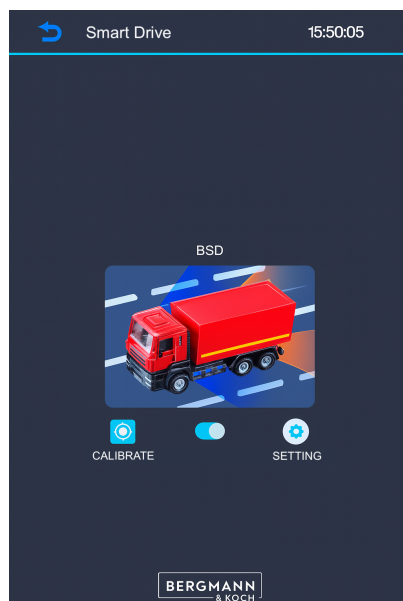


3. persoonsherkenning

Aanpassing van persoonsherkenning en het gebied van persoonsherkenning.

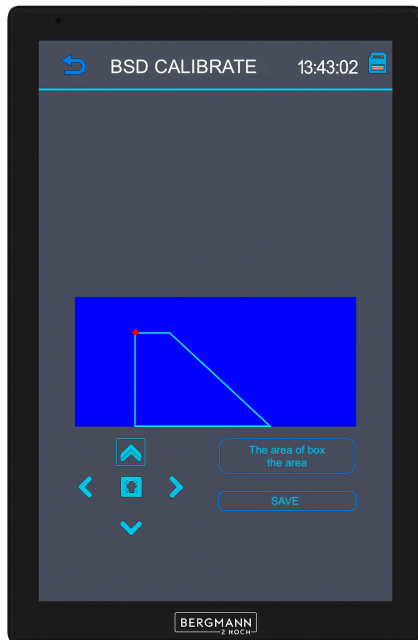
De persoonsherkenning wordt in de fabriek ingesteld en het systeem kan onmiddellijk worden geïnstalleerd en gebruikt. Het standaard ingestelde bereik voor persoonsherkenning kan worden aangepast.

Het gebied van persoonsherkenning ligt binnen de weergegeven vier/driehoek.

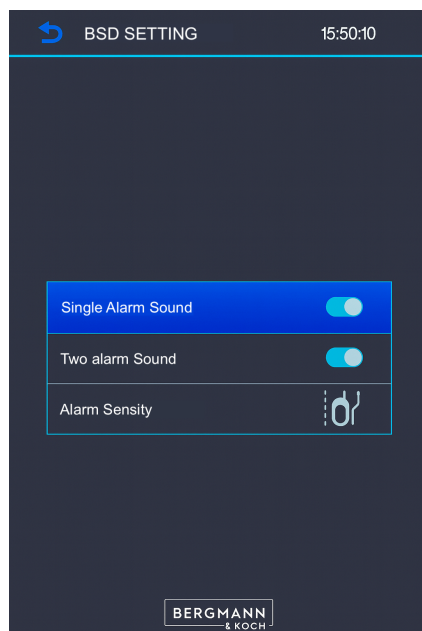


Druk op het veld in het midden om te deactiveren/activeren.

1. Druk op "CALIBRATE" om het gebied van persoonsherkenning te kalibreren.
2. Selecteer de gewenste camera (bovenste camera op het scherm („Linker camera”) of onderste camera op het scherm („Rechter camera”).
3. Gebruik het vierkantje in het midden van de pijltjestoetsen om de hoek van het alarmgebied te selecteren die gekalibreerd moet worden.
4. Gebruik de pijltjestoetsen om het gebied van persoonsherkenning aan te passen.



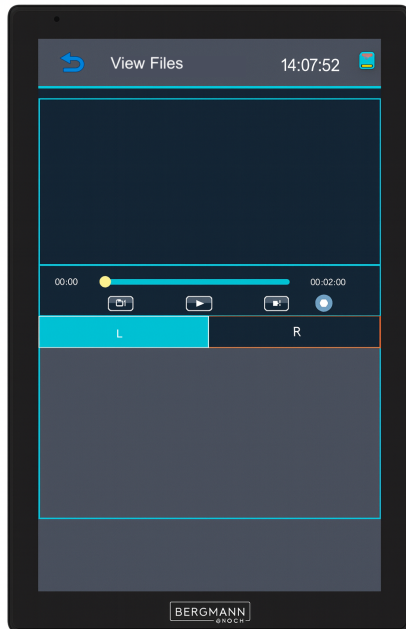
De alarmtoon en alarmgevoeligheid kunnen worden ingesteld onder "INSTELLINGEN".
! „Enkelvoudige alarmtoon” is niet beschikbaar voor dit systeem !



4. Bestanden weergeven

Kan alleen worden gebruikt als er een SD-kaart in de monitor is geplaatst!

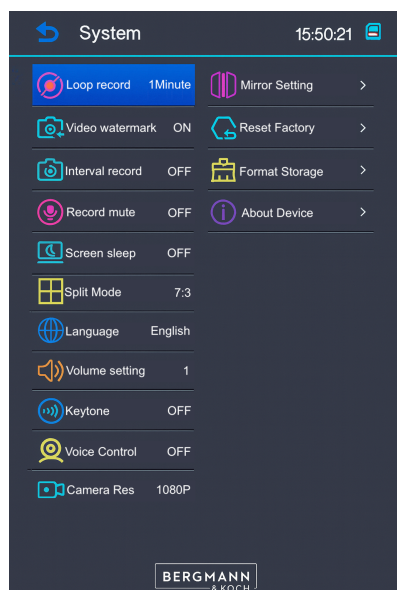
1. Selecteer „L” om de opnames van de bovenste camera te bekijken of „R” om de opnames van de onderste camera te bekijken.
2. Selecteer de gewenste opname uit de onderstaande lijst om het afspelen te starten.



5. Systeem

De instellingen aan de linkerkant staan in een lus. De volgende waarde wordt geselecteerd door op een van de instellingen te drukken.

Als je op de instellingen aan de rechterkant drukt, wordt een submenu geopend. Na het aanpassen van de waarden kun je terugkeren naar het hoofdmenu via het symbool met de pijl linksboven.



Opname in lus

De opnameduur van video's kan worden ingesteld op 1 minuut of 2 minuten.

Video-watermerk

De tijdstempel in de videoweergave kan in- of uitgeschakeld worden.

Intervalopname

Intervalopname kan worden ingesteld op 1 uur, 12 uur, 24 uur of "Uit".

! Niet beschikbaar met dit systeem !

Opname dempen

De functie voor het dempen van opnames kan in- of uitgeschakeld worden.

! Niet beschikbaar met dit systeem !

Stand-by modus

De tijd dat het scherm overschakelt naar de stand-by modus kan worden ingesteld op 10 seconden, 30 seconden, 60 seconden of helemaal niet.

Gesplitste modus

Het formaat van de camerabeelden die op de monitor worden weergegeven, kan worden ingesteld op 7:3, 6:4, 5:5, 4:6 of 3:7.

Taal

De taal kan worden ingesteld op Duits, Engels, Chinees, Japans en Koreaans.

Volume-instelling

Het volume kan worden ingesteld op 0, 1, 2 of 3.

Toetstoon

De toetstoon kan in- of uitgeschakeld worden.

Spraakbesturing

De spraakbesturing kan worden in- of uitgeschakeld.

! Niet beschikbaar met dit systeem !

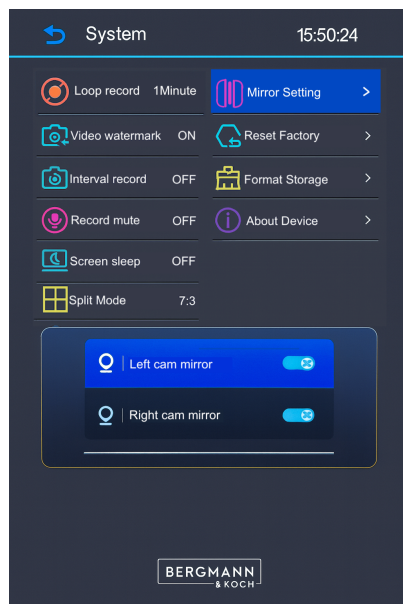
Camerasysteem

De resolutie en het beeldformaat (NTSC (N) of PAL (P)) kunnen worden ingesteld op: 720P, 720N, 1080P of 1080N.

! Dit systeem draait uitsluitend op 1080P!

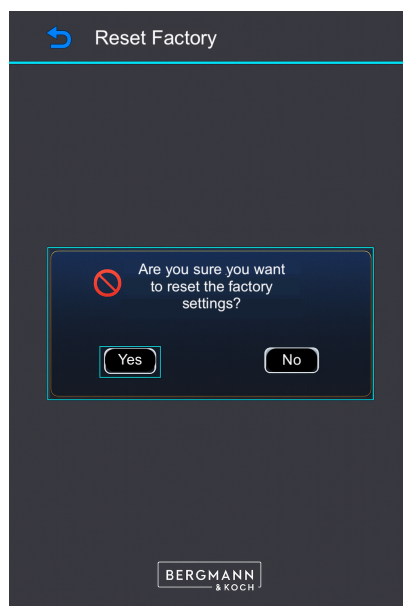
Spiegelafstelling

Om het beeld op het scherm te spiegelen, kun je aangeven of het beeld van de bovenste camera („Linkerspiegeling”) en/of het beeld van de onderste camera („Rechterspiegeling”) gespiegeld moet worden.



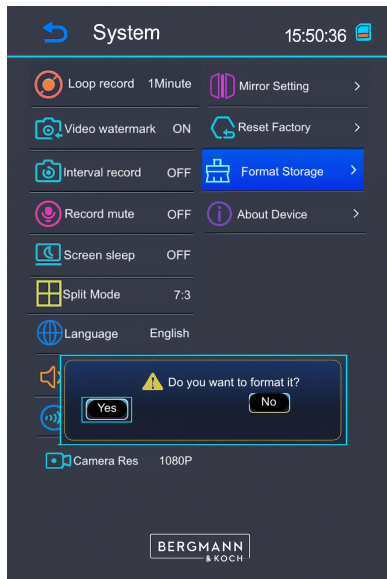
Fabrieksinstelling

De monitor en camera kunnen worden gereset naar de fabrieksinstellingen.



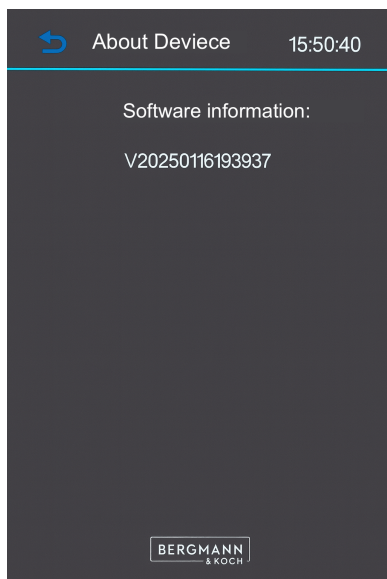
SD kaart formatteren

Gebeurt automatisch wanneer een micro SD-kaart van maximaal 128 GB wordt geplaatst en de monitor opnieuw wordt opgestart. Een kaart kan indien nodig ook handmatig worden geformatteerd.



Over het apparaat

De software-informatie van het systeem kan hier worden bekeken.



OPMERKINGEN

Je kunt de camera's in de afslagassistent 360° draaien en de hoek van de lens naar wens aanpassen door de 4 schroeven van de dragerplaat op de camera los te draaien, de camera in de gewenste positie te draaien en de schroeven weer vast te draaien.

ONDERHOUD EN VERZORGING

Reinig uw Bergmann & Koch achteruitrijstelsel/camera indien nodig met een zachte, droge doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.

VOORZORGSMaatregelen

1. Bewaar en gebruik uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel bij een temperatuur tussen -15 °C en +55 °C.
2. Bewaar uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel buiten het bereik van kinderen.
3. Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met onze technische ondersteuning als er storingen optreden.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade van welke aard dan ook die wordt veroorzaakt door de installatie, het gebruik of de bediening van de achteruitrijsystemen. Dit geldt in het bijzonder voor lichamelijk letsel, materiële schade of gevolgschade.

De bestuurder is en blijft te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de veilige besturing van het voertuig en voor het in acht nemen van de omgeving. Het achteruitrijstelsel dient uitsluitend als ondersteunend hulpmiddel en ontslaat de bestuurder niet van zijn zorgplicht.

VRIJWILLIGE GARANTIE

Uw Bergmann & Koch-product heeft een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, met uitzondering van opslagmedia en oplaadbare accu's. Als uw Bergmann & Koch-product binnen 5 jaar na aankoop een defect vertoont, neem dan contact op met onze technische ondersteuning. Wij hebben in ieder geval een kopie van uw aankoopbewijs en een gedetailleerde beschrijving van het defect nodig.

Bergmann & Koch aanvaardt geen aansprakelijkheid en geeft geen garantie voor schade aan externe apparaten.

In het kader van de garantie wordt het Bergmann & Koch-product gerepareerd of vervangen.

De garantie van 5 jaar geldt alleen voor privégebruik, niet voor commercieel of industrieel gebruik.

Bergmann & Koch is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor schade, verlies of ongemakken van welke aard dan ook die voortvloeien uit het gebruik of in verband daarmee.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE DES MATIÈRES

- CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- INTRODUCTION
- DONNÉES TECHNIQUES
- CONTENU DE LA LIVRAISON
- VUE DE LA DOUBLE CAMÉRA AVEC DÉTECTION DES PERSONNES
- VUE DU MONITEUR
- INSTALLATION
- FONCTIONNEMENT DU MONITEUR
- PARAMÈTRES
- REMARQUES
- ENTRETIEN ET MAINTENANCE
- PRÉCAUTIONS
- CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ
- GARANTIE VOLONTAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas l'appareil. Confiez les travaux d'entretien à un technicien qualifié.



Le symbole représentant un éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur des produits.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'informations importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (maintenance) dans la documentation accompagnant l'appareil.

ATTENTION:

Respectez scrupuleusement toutes les mises en garde et remarques figurant dans le mode d'emploi et sur l'appareil.

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr.

N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau.

Nettoyez-le uniquement à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Utilisez uniquement des appareils / accessoires fournis par le fabricant.

Débranchez l'appareil de la source d'alimentation pendant un orage.

Confiez toutes les opérations d'entretien à un personnel de service qualifié.

Ne placez aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase ou un gobelet, sur l'appareil.

Ne placez aucune source d'inflammation, telle qu'une bougie, sur l'appareil.

Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont correctement raccordées conformément aux instructions du fabricant. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de modifier les connexions.

Veillez à poser le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à l'air libre, à l'eau ou à la chaleur. Si le câble d'alimentation doit être remplacé, il doit être remplacé par un câble du même type par un technicien qualifié.

Veillez à ce que les ouvertures d'aération restent toujours dégagées.

Ne mettez pas l'appareil en service si vous avez des doutes quant à son bon fonctionnement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé, avec un espace minimum de 10 cm sur les côtés et au-dessus.

Débranchez toujours le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

ATTENTION :

Veuillez respecter les informations figurant sur le boîtier extérieur inférieur concernant les consignes électriques/de sécurité.

AVERTISSEMENT :

Pendant le chargement/déchargement avec le cordon d'alimentation, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION :

La batterie (ou les piles ou les batteries rechargeables) ne doit pas être exposée à une chaleur excessive, telle que la lumière directe du soleil, un feu ou autre.

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouvel Bergmann & Koch assistant de changement de direction avec détection des personnes.

Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser votre nouveau système de recul.
Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

DONNÉES TECHNIQUES

Moniteur

Résolution HD 1920 x 1080

LCD HD numérique

25 images par seconde

Écran 10,36 pouces

Écran tactile

Bouton marche/arrêt

Fonction d'enregistrement via une carte Micro SD de 128 Go maximum (carte SD non fournie)

Zones de détection des personnes réglables

Caméra double avec détection des personnes

Résolution HD 1920 x 1080

25 images par seconde

Angle de vision 140°

Zone de détection de 0,5 à 20 m

Sensibilité à la lumière de 0 LUX

Balance des blancs automatique

Compensation automatique du contre-jour

Chauffage automatique

Revêtement Lotus

Dimensions 92 x 155 x 68 mm (L x H x P)

Plage de température de -15 °C à +55 °C

Indice de protection IP6K9K

CONTENU DE LA LIVRAISON

Moniteur HD numérique 10,36 pouces avec technologie BK

Support pour moniteur

Caméra double avec détection des personnes

Matériel de montage

2 câbles de raccordement de 5 m

Mode d'emploi

VUE DE LA DOUBLE CAMÉRA AVEC DÉTECTION DES PERSONNES

Plaques de support
Caméras

Face inférieure



Caméras avec détection des personnes

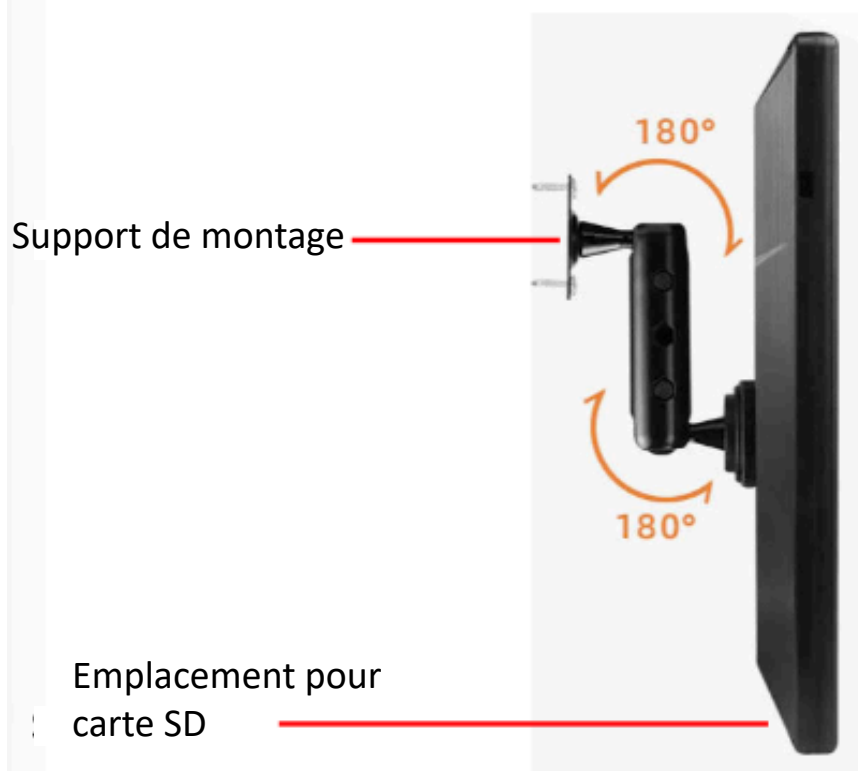
Face supérieure

Plaque de support Montage



Raccordements de câbles

VUE DU MONITEUR



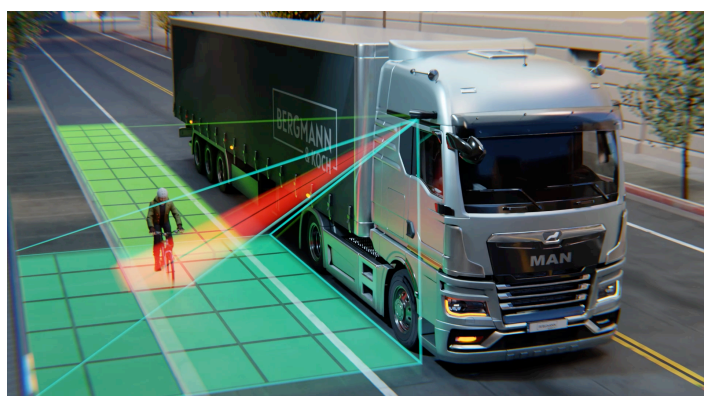
INSTALLATION

L'installation de l'assistant de changement de direction Bergmann & Koch se fait en quelques étapes seulement:

1. Installation de la double caméra
2. Positionnement du moniteur
3. Installation du moniteur

1. Installation de la double caméra

1. Choisissez l'emplacement de montage souhaité sur le véhicule (aussi haut et aussi loin que possible vers l'avant, dans le coin du côté).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée à l'aide de produits nettoyants appropriés.
3. Percez un trou de 1,6 cm large à l'emplacement souhaité pour le montage.
4. Faites passer les deux câbles de raccordement à travers le trou percé.
5. Fixez le joint d'étanchéité flexible dans le trou (nous recommandons de le sceller en plus avec du silicone).
6. Détachez la plaque de support de la double caméra.
7. Vissez la plaque de support à l'emplacement souhaité.
8. Vissez la double caméra et la plaque de support.
9. Connectez les câbles de la double caméra à ceux du moniteur situé à l'intérieur (pour des raisons esthétiques, nous recommandons de dissimuler les câbles derrière le revêtement intérieur du véhicule).



2. Positionnement du moniteur

1. Le moniteur ne doit ni restreindre la visibilité du conducteur sur la circulation, ni être positionné dans la zone d'action des airbags.
2. La vue sur l'écran ne doit pas être obstruée.
3. Le moniteur et ses commandes doivent être accessibles.



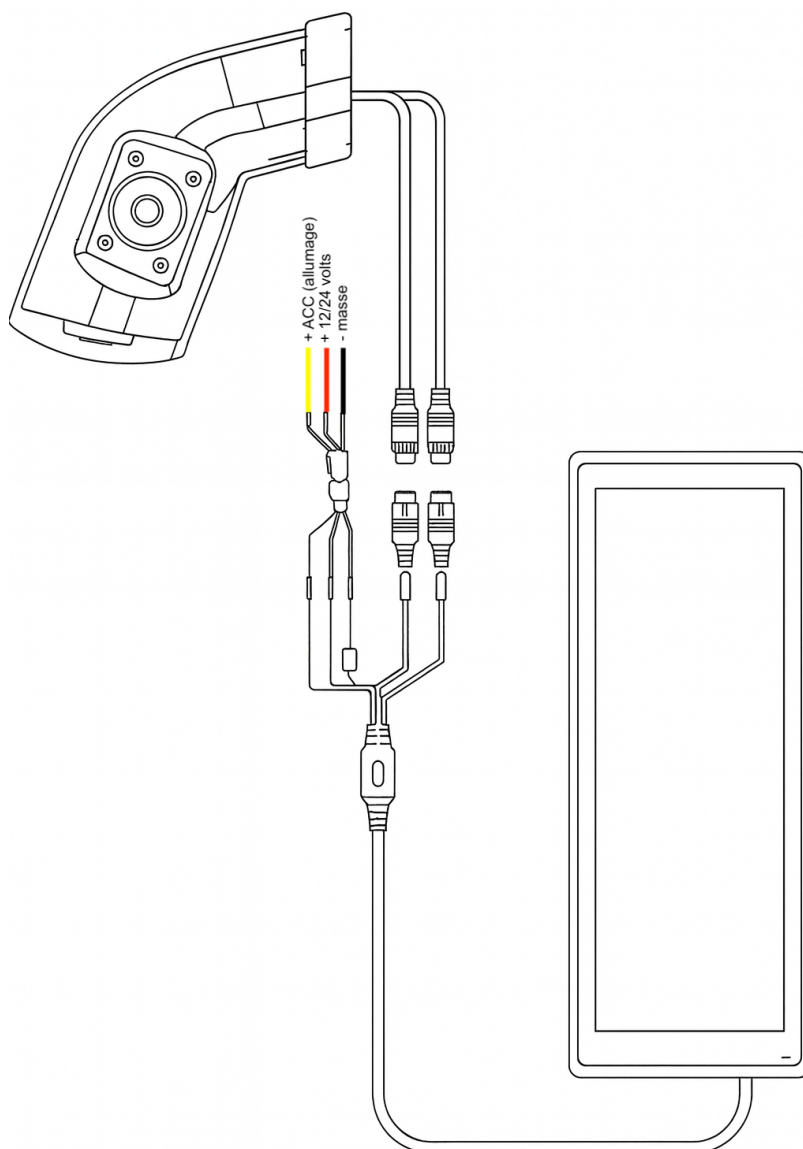
3. Installation du moniteur

1. Choisissez l'emplacement souhaité dans le véhicule (voir point 2).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée à l'aide de produits nettoyants appropriés.
3. Vissez le support du moniteur à l'emplacement souhaité.
4. Vissez le moniteur au support.
5. Orientez le moniteur de manière à avoir une bonne visibilité.
6. Connectez les câbles de la double caméra à ceux du moniteur situé à l'intérieur (pour des raisons esthétiques, nous recommandons de dissimuler les câbles derrière le revêtement intérieur du véhicule).
7. Connectez les câbles de raccordement du moniteur au système électronique du véhicule (câbles rouge et jaune à l'allumage + et câbles noir à l'allumage - (masse)).

Avant l'installation définitive sur le véhicule, il convient de tester le fonctionnement du système Bergmann & Koch.

Connexions:

-  Jaune = ACC (allumage)
-  Rouge = 12/24 volts
-  Noir = masse

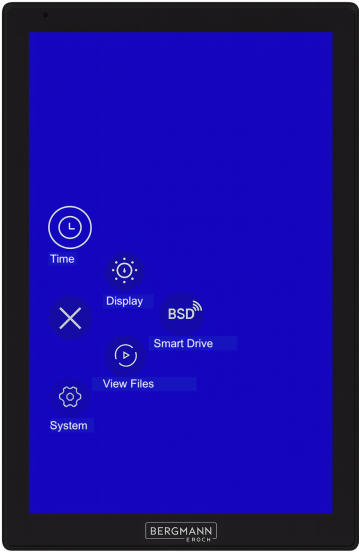


FONCTIONNEMENT DU MONITEUR

Le moniteur Bergmann & Koch 10,36 pouces est tactile et dispose d'un bouton marche/arrêt situé en haut à droite.

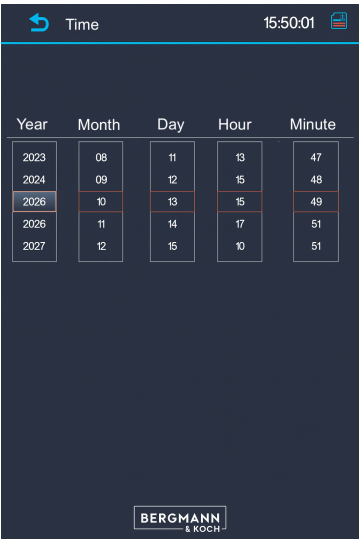
PARAMÈTRES

- 1. Heure
- 2. Affichage
- 3. Détection des personnes
- 4. Affichage des fichiers
- 5. Système



1. Heure

Possibilité de régler la date et l'heure.



2. Affichage

Réglages de l'écran de la luminosité, du rapport de contraste et de la saturation.

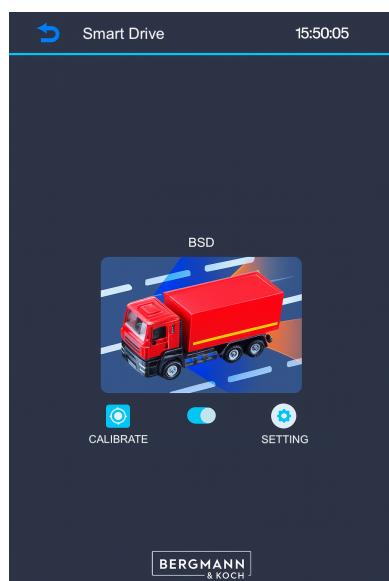


3. Détection des personnes

Personnalisation de l'identification des personnes et de la zone d'identification des personnes.

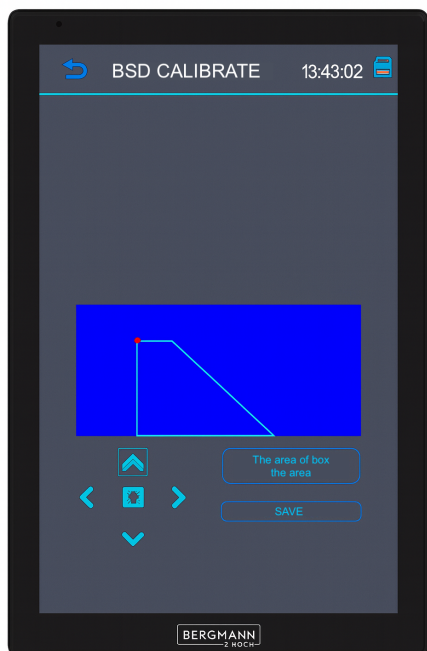
La détection des personnes est réglée en usine et le système peut être installé et utilisé directement. La zone de détection des personnes prédéfinie par défaut peut être personnalisée.

La zone de détection des personnes se situe à l'intérieur du quadrilatère/triangle affiché.

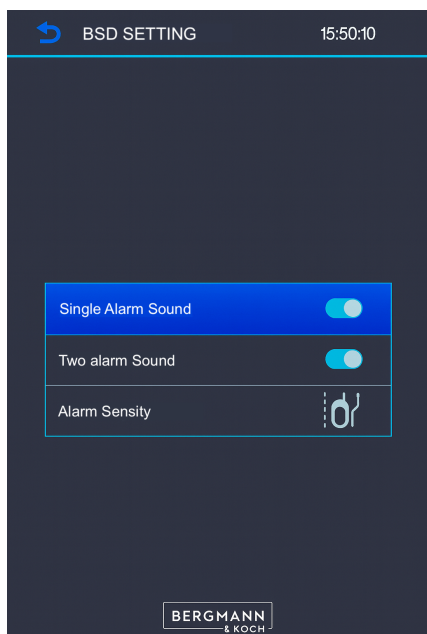


Pour désactiver/activer, appuyer sur le champ au centre.

1. „CALIBRATION“ pour calibrer la zone de détection des personnes.
2. Sélectionner la caméra souhaitée (caméra du haut de l'écran („caméra gauche“) ou caméra du bas de l'écran („caméra droite“).
3. Avec le carré au milieu des touches fléchées, sélectionner le coin de la zone d'alarme à calibrer.
4. Utilisez les touches fléchées pour ajuster la zone de détection des personnes.



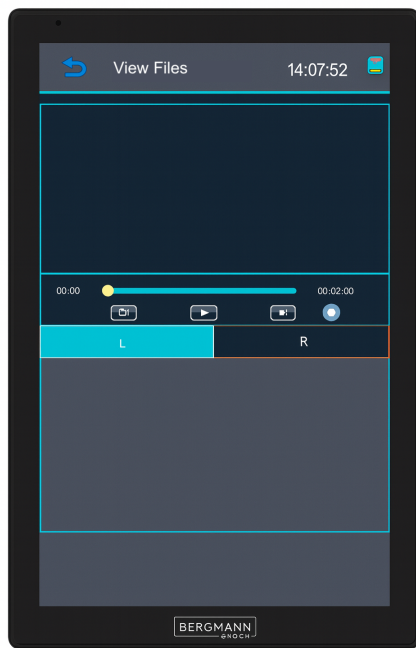
Sous „RÉGLAGE“, il est possible de régler le son de l'alarme et la sensibilité de l'alarme.
! „Alarme sonore unique“ n'est pas disponible pour ce système !



4. Affichage des fichiers

Utilisable uniquement lorsqu'une carte SD est insérée dans le moniteur !

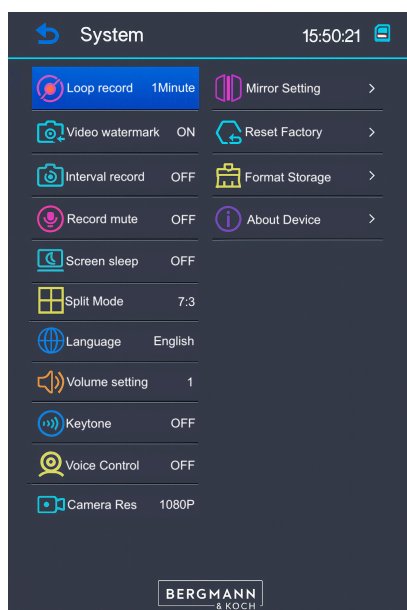
1. Sélectionner „L“ pour afficher les prises de vue de la caméra supérieure ou sélectionner „R“ pour voir les prises de vue de la caméra inférieure.
2. Sélectionner l'enregistrement souhaité dans la liste inférieure pour démarrer la lecture.



5. Système

Les réglages sur la gauche sont organisés en boucle. En appuyant sur l'un des réglages, on passe à la valeur suivante.

Les paramètres sur la droite ouvrent un sous-menu lorsqu'on appuie dessus. Après avoir ajusté les valeurs, il est possible de revenir au menu principal en cliquant sur le symbole avec la flèche en haut à gauche.



Enregistrement en boucle

La durée enregistrée des vidéos peut être réglée sur 1 minute ou 2 minutes.

Filigrame vidéo

L'horodatage dans la lecture vidéo peut être activé ou désactivé.

Enregistrement des intervalles

L'enregistrement à intervalles peut être réglé sur 1 heure, 12 heures, 24 heures ou „désactivé“.

! Non disponible sur ce système !

Désactivation de l'enregistrement

La fonction de mise en sourdine de l'enregistrement peut être activée ou désactivée.

! Non disponible sur ce système !

Mode veille

Le moment où l'écran se met en veille peut être réglé sur 10 secondes, 30 secondes, 60 secondes ou pas du tout.

Mode split

Le format des images de la caméra affichées sur le moniteur peut être réglé sur 7:3, 6:4, 5:5, 4:6 ou 3:7.

Langue

La langue peut être réglée sur l'allemand, l'anglais, le chinois, le japonais et le coréen.

Réglage du volume

Le volume peut être réglé sur 0, 1, 2 ou 3.

Son de touches

Le son des touches peut être activé ou désactivé.

Contrôle des voix

Le contrôle de la voix peut être activé ou désactivé.

! Non disponible sur ce système !

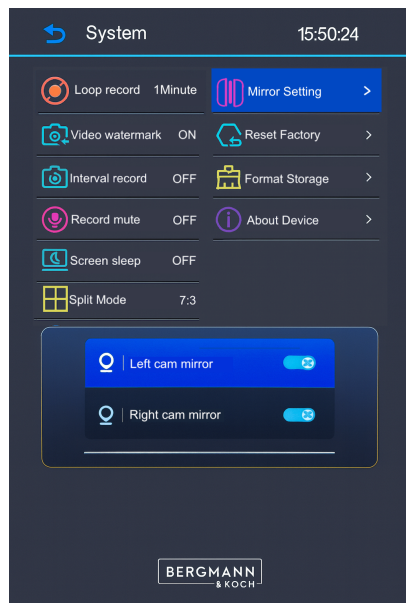
Système de caméra

La résolution et le format d'image (NTSC (N) ou PAL (P)) peuvent être réglés sur : 720P, 720N, 1080P ou 1080N.

! Ce système fonctionne exclusivement en 1080P !

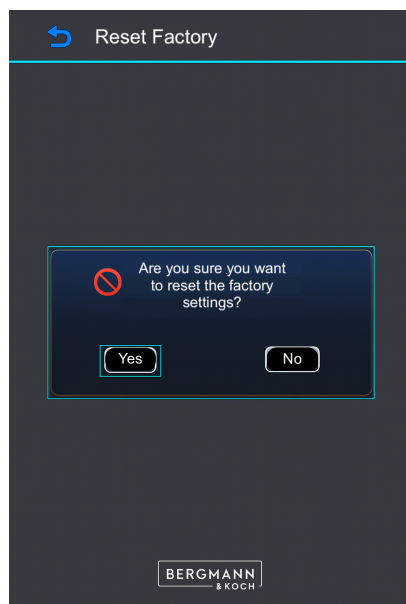
Réglage du miroir

Pour refléter l'image à l'écran, il est possible de définir si l'image de la caméra supérieure („miroir gauche“) et/ou celle de la caméra inférieure („miroir droit“) doivent être reflétées.



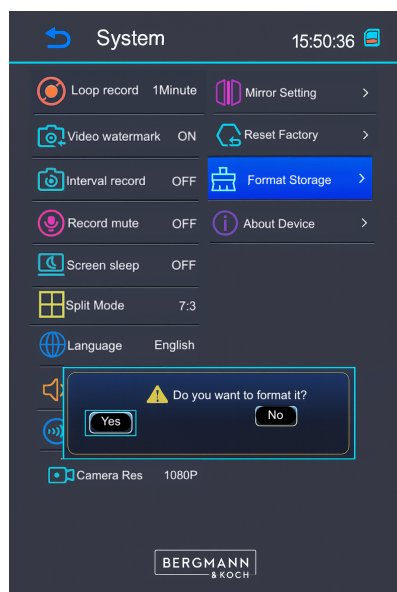
Réglage d'usine

Le moniteur et la caméra peuvent être réinitialisés aux paramètres d'usine.



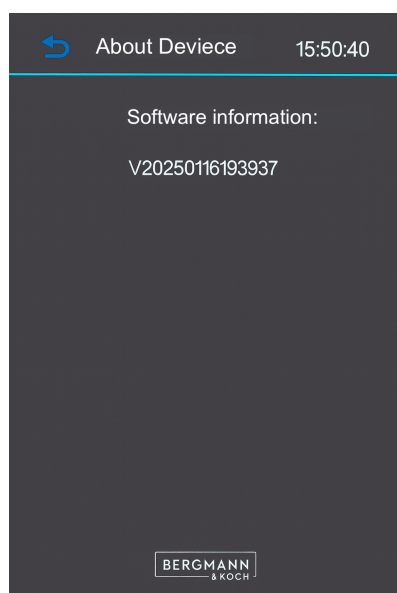
Formater la carte SD

Se produit automatiquement lors de l'insertion d'une carte Micro SD de 128 Go maximum et du redémarrage du moniteur. En outre, une carte peut être formatée manuellement si nécessaire.



À propos de l'appareil

Les informations sur le logiciel du système peuvent être consultées ici.



REMARQUES

Vous pouvez faire pivoter chacune des caméras de l'assistant de changement de direction de 360° et ajuster l'angle de l'objectif comme vous le souhaitez en desserrant les 4 vis de la plaque de support sur la caméra et en tournant la caméra dans la position souhaitée, puis en resserrant les vis.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Si nécessaire, nettoyez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage.

PRÉCAUTIONS

1. Stockez et utilisez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à une température comprise entre -15 °C et +55 °C.
2. Stockez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch hors de portée des enfants.
3. N'essayez pas de réparer l'appareil. Contactez notre assistance technique en cas de dysfonctionnement.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

La société Bergmann & Koch GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de toute nature résultant du montage, de l'utilisation ou du fonctionnement des systèmes de recul. Cela vaut en particulier pour les dommages corporels, matériels ou consécutifs. Le conducteur est et reste à tout moment entièrement responsable de la conduite sûre du véhicule ainsi que de l'observation de l'environnement. Le système de marche arrière sert uniquement d'outil d'assistance et ne libère pas le conducteur de son devoir de prudence.

GARANTIE VOLONTAIRE

Votre produit Bergmann & Koch bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, à l'exception des supports de stockage et des accumulateurs rechargeables. Si votre produit Bergmann & Koch présente un défaut dans les 5 ans suivant son achat, veuillez contacter notre assistance technique. Dans tous les cas, nous avons besoin d'une copie de votre preuve d'achat ainsi que d'une description détaillée du défaut.

Bergmann & Koch décline toute responsabilité et ne fournit aucune garantie pour les dommages causés à des appareils externes.

Dans le cadre de la garantie, le produit Bergmann & Koch sera réparé ou remplacé.

La garantie de 5 ans s'applique uniquement à un usage privé et non à un usage commercial ou professionnel.

Bergmann & Koch n'est en aucun cas responsable des dommages, pertes ou désagréments de quelque nature que ce soit résultant de l'utilisation ou liés à celle-ci.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



EG/EC/CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir We Nous

Bergmann & Koch GmbH
(Name des Anbieters) (supplier's name) (nom du fournisseur)

Neuer Höltingbaum 2, 22143 Hamburg - Germany
(Anschrift) (address) (adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Bergmann & Koch Rückfahrssystem
Art.-No. BK109

(Bezeichnung Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Seriennummer, möglichst Herkunft und Stückzahl) (Name, type or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items) (Nom, type ou modèle, no de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement sources et nombre d'exemplaires)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt. to which this declaration relates is in conformity with the following standards. auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes.

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12, EN 60335-2-24:2003+A11+A1 EN 50366:2003+A1

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e)) (Title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s)) (Titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:2004/108/EG (EMV) 72/245/EG ergänzt durch
Following the provisions of directives:2004/108/EC (EMC) 72/245/EC amended by
Conformément aux dispositions des directives:2004/108/CE (CEM) 72/245/CEE modifiée par

2006/28/EG 2006/95/EG 2011/65/EU 2009/125/EG 643/2009

(EMV) (NRL) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/EC 2006/95/EC 2011/65/EU 2009/125/EC 643/2009

(EMC) (L VD) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/CE 2006/95/CE 2011/65/UE 2009/125/CE 643/2009

(CEM) (DBT) (RoHS) (ErP) (EuP)

Hamburg, 26.08.2025

(Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of issue) (Lieu et date)

(Dokumentationsverantwortlicher) (Person in charge for documentation) (Responsable de la documentation)



BERGMANN
& KOCH